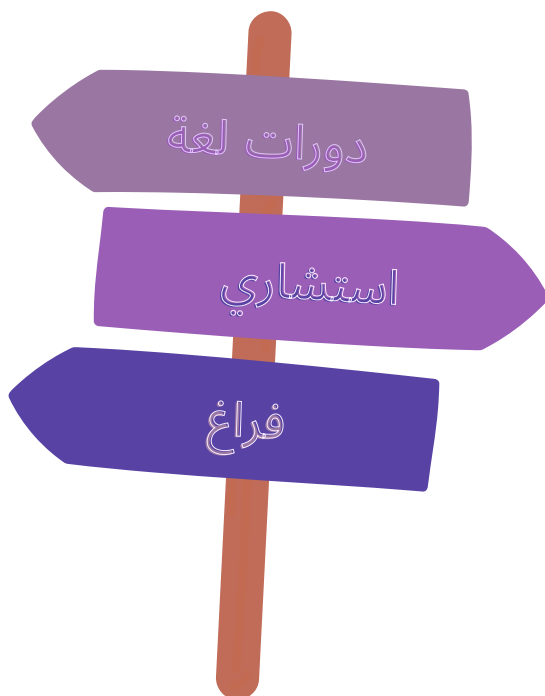


مرحبا بكم في  
نويراندنبورغ

مُرشدٌ للسيدات  
ذوات القصة العالمية



مرحبًا،

لكم يسعدني أن هذا الكتاب قد وجد طريقه إليك. اسمي ليلا وأنا سيدة تعيش في مدينة نويبراندنبورغ. ويمثّل هذا الكتاب مساعدة لكل السيدات الأخريات، اللاتي يعشن هنا أيضًا. وهو بمثابة مُرشِد يهديكِ إلى طريق الحصول على إجابة للأسئلة التي تراودكِ.

تجدين في هذا الكتاب معلوماتٍ حول موضوعاتٍ من قبيل التعليم واللغة والأطفال والصحة والسكن والمساعدة عند التعرُّض للعنف والمساواة والأنشطة الترفيهية في نويبراندنبورغ وغير ذلك الكثير. أشرحُ لك في هذا الكتاب، على سبيل المثال، أين يمكنكِ حضور دورة لغة، أو كيف يمكنكِ العثور على شقة، أو ما عروض الرعاية المتوفرة للأطفال، أو مع من يمكنكِ التحدُّث في المواقف الخطيرة. تجدين في نهاية كل فصلٍ جميعَ جهات الاتصال والمصطلحات المهمة. يضم الكتاب 16 موضوعًا مع كثيرٍ من المعلومات.



ترين في بعض الفصول أًصبعًا. يعني الأًصبع: المزيد من المعلومات. أريدُ إعطاءك الكثير من النصائح، بحيثٍ تقضين وقتًا رائعًا في نويبراندنبورغ. ويستطيعُ الكتابُ مساعدتكِ كذلك إذا كنتِ تعيشين هنا منذُ فترةٍ طويلة.

لقد أعددتُ هذا الكتاب بالتعاون مع سيداتٍ كثيراتٍ أتين من بلدانٍ مختلفة ويعشن حاليًا في نويبراندنبورغ. ولقد حكين لي ما الموضوعات المهمة بالنسبة لهن وما المعلومات التي ساعدتهن وما المعلومات التي تنقصهن. جمعتُ هذه المعلومات وألّفتُ هذا الكتاب.

أتمنى أن تتمكنِ هذه المعلومات من مساعدتكِ. أتمنى لكِ كل الخير بينما تتأقلمين. مرحبًا بكِ في نويبراندنبورغ. كم هو جميلٌ أنكِ هنا!



## المُخلصة ليلا

## نظرة عامة على الموضوعات

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| 3  | التاريخ والسياسة.....                           |
| 5  | إرشادات حول الحياة اليومية.....                 |
| 9  | المصالح الحكومية.....                           |
| 12 | المساواة بين كل الأنواع.....                    |
| 15 | إمكانيات التنقل.....                            |
| 19 | حق اللجوء.....                                  |
| 21 | اللغة.....                                      |
| 26 | التعليم.....                                    |
| 31 | الأطفال.....                                    |
| 34 | الصحة.....                                      |
| 37 | الحمل.....                                      |
| 39 | التمييز.....                                    |
| 40 | المساعدة عند التعرُّض للعنف.....                |
| 42 | السكن.....                                      |
| 44 | الشؤون المالية.....                             |
| 46 | المتنزهات والعروض الترفيهية في نويبراندنبورغ... |





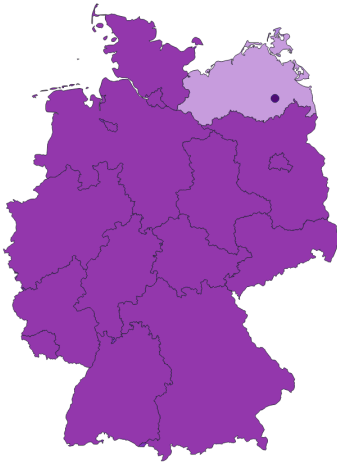
## التاريخ والسياسة

### ألمانيا

أنّ في دولة ألمانيا. تتكوّن ألمانيا من 16 ولاية اتحادية. تصدرُ القواعدُ والقوانين إما عن الحكومة الاتحادية (الألمانية = الاتحاد) أو عن حكومات الولايات الاتحادية الستة عشر. تُحدّد الحكومة الاتحادية، على سبيل المثال، قواعد حول السياسة الخارجية. فيما تُشرّع الولاياتُ الاتحادية قواعد حول التعليم، أيّ حول المدارس والجامعات في ألمانيا. ولأن الولايات الستة عشر تُسنّ الكثير من القواعد بنفسها، يمكنها التعامل بسرعة مع المشكلات التي تمثّل أهمية بالنسبة إليها. وهذا ما يُعرف باسم الفيدرالية. وتعتمدُ القواعدُ دائماً على الحزب الحاكم

### مكلنبورغ فوربومرن

أنّ في ولاية مكلنبورغ فوربومرن الاتحادية. يحكم ولاية مكلنبورغ فوربومرن وحزب اليسار (SPD) الاتحادية منذ العام 2021 الحزب الديمقراطي الاجتماعي وتتبعاً مانويلا شفيسج منصب رئيسة وزراء الولاية الاتحادية. وعاصمة (Linke) الولاية في مكلنبورغ فوربومرن هي شفيرين، وهي تحتضن مقرّي حكومة الولاية وبرلمان الولاية. لم تتأسس مكلنبورغ فوربومرن إلا في العام 1990 بعد إعادة توحيد ألمانيا الغربية وألمانيا الشرقية. وقبل ذلك شكّلت الولايات الاتحادية الخمسة الحالية براندنبورغ ومكلنبورغ فوربومرن وساكسونيا وساكسونيا أنهالت وتورينغن وتُسمّى هذه الولايات الاتحادية الخمسة (DDR) معاً جمهورية ألمانيا الديمقراطية كذلك أحياناً باسم ألمانيا الشرقية



### نويراندنبورغ

### نويراندنبورغ

### نويراندنبورغ



## نويبراندنبورغ

أنت تعيشين في مدينة نويبراندنبورغ على وجه التحديد. تعتبر نويبراندنبورغ ثالثاً كبيرات المدن من حيث المساحة في مكلنبورغ فوربومرن بعد روستوك وشفيرين. ويقطن في نويبراندنبورغ 64,289 نسمة وتنقسم إلى 10 نطاقات. **تجدين المزيد من المعلومات** حول مدينة نويبراندنبورغ على الموقع الإلكتروني للمدينة (بلغاتٍ مختلفة) وفي الفصول التالية من هذا الكتاب

الموقع الإلكتروني للمدينة: <http://www.neubrandenburg.de>

إليك هنا خريطةً لمدينة نويبراندنبورغ من أجل التوجيه:



# إرشادات حول الحياة اليومية



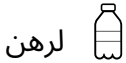
## ماء الشرب

يُسمَّى الماء من صنوبر الماء في شتيتك وكذلك في المنشآت العامة باسم "ماء الشرب". يمكنك شرب الماء، ذلك أن ماء الشرب في ألمانيا يخضع لفحوصات صارمة. وبخلافه لا ينزل من صنوبر الماء "ماء شرب"، ومن ثم لا يكون نظيفاً ويجب عليك عدم الشرب منه، لأنه قد يصيبك بالمرض.



## فصل القمامة

يُعتبر فصل القمامة إجبارياً في الكثير من الأحياء في نويبراندنبورغ. وهذا أمر مهم، إذ هكذا يمكن إعادة استخدام قمامتك. يختلف النظامُ بعض الشيء في كل مدينةٍ عن الأخرى، ولكن في الغالب تفصلين القمامة هكذا:



لرهن



حاوية الزجاج القديم:  
الزجاج (مُصنَّفة حسب اللون)

يُوجد رهنٌ بقيمة 8 حتى 25 سنّاً على الكثير من زجاجات الشرب، سيّان كانت زجاجية أو بلاستيكية. تستردّين نقود الرهن عندما تُعيدين تسليم الزجاج الفارغة إلى المتجر الذي يبيع العلامة التجارية للمشروبات. وتتوفر من أجل ذلك ماكينات الرهن الأوتوماتيكية في كل متجر. ويمكن باستخدام الرهن إعادة استخدام زجاجات الشرب. وبذلك يمكن توفير الموارد، التي تُستعمل من أجل إنتاج الزجاجات الجديدة، ويكون ذلك رحيماً بالبيئة.

يمكنك معرفة متى تُفرغ حاويات القمامة المفردة، في تطبيق الهاتف الجوال "dein nb" التابع للمرافق العامة في نويبراندنبورغ (باللغة الألمانية). ومن أجل ذلك يلزم عليك إدخال شارعك ورقم البناية في التطبيق.



## تغيير التوقيت

يوجد في ألمانيا توقيت صيفي وآخر شتوي، يُعدّل فيهما التوقيت في يوم مُحدّد من العام إما بالتقديم ساعة أو بالتأخير أخرى. يبدأ التوقيت الصيفي في يوم الأحد الأخير في شهر مارس/آذار. فيما يحل التوقيت الشتوي في يوم الأحد الأخير في شهر أكتوبر/تشرين الأول. وقد أقر تغيير التوقيت بالأساس من أجل توفير الكهرباء.



## البريد الألماني

**يُرسل** البريد الألماني **الطرود والخطابات**. ويمكنك من هناك كذلك شراء **طوابع البريد** أو **الكراتين**. يمكنك إرسال الخطابات في فرع (= مقر) البريد الألماني أو تلصقين طابع بريد على الخطاب وتضعينه في أحد **صناديق البريد**. يحمل **صندوق البريد** اللون **الأصفر**. وتوجد العديد من **صناديق البريد** في نويميراندنبورغ. ويُدوّن على **صناديق البريد الوقت**، الذي تجمع فيه هيئة البريد الخطابات من الصندوق. تجددين فرع البريد الألماني بالقرب منك على **الموقع الإلكتروني** التالي (للبريد الألماني) (باللغة الألمانية)

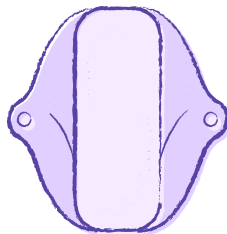
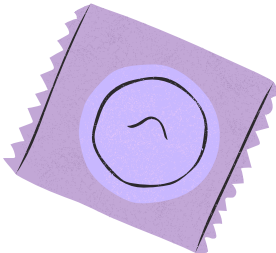


<http://www.deutschepost.de/de/s/standorte.html>



## متاجر المستحضرات الكيميائية

من بين ما ستجدين، (Drogeriemarkt) تجددين في متجر المستحضرات الكيميائية **منتجات العناية بالجسم** (الشامبو، وچل الاستحمام)، و**كذلك منتجات الدورة الشهرية** (الحفاضات النسائية، وكؤوس الحيض، والفوط الصحية)، و**اختبار الحمل أو وسائل منع الحمل** (الواقيات). ويمكنك في هذه المتاجر كذلك تسوّق **المواد الغذائية**.





## لعطلات

تُوجد أيامٌ مُحدَّدة في العام، لا يعمل فيها الموظفون في ألمانيا. تُعرف هذه الأيام باسم "العطلات". يُمنَح الموظفون إجازةً من العمل في هذه الأيام إما بسبب حدثٍ مسيحيٍّ أو اجتماعيٍّ على قدرٍ من الأهمية. العطلات في مكلنبورغ فوربومرن في العام 2022 هي كما يلي:

|            |                      |
|------------|----------------------|
| 01.01.2022 | رأس السنة الميلادية  |
| 15.04.2022 | جمعة الآلام          |
| 18.04.2022 | اثنين الفصح          |
| 01.05.2022 | عيد العمال           |
| 26.05.2022 | صعود يسوع            |
| 06.06.2022 | اثنين العنصرة        |
| 03.10.2022 | يوم الوحدة الألمانية |
| 31.10.2022 | يوم الإصلاح          |
| 25.12.2022 | عيد الميلاد الأول    |
| 26.12.2022 | عيد الميلاد الثاني   |

## التدخين والكحول R

يُمنع التدخين في المنشآت العامة مثل المدارس والمصالح الحكومية والمستشفيات والمطارات والمطاعم والملاهي الليلية. توجد مقاعد خاصة للتدخين في الكثير من الأماكن. وتعرفين ذلك من رمز السجارة يُسمح لك بشرب الكحول في ألمانيا بدءًا من سن 16 عامًا. غير أنه يُسمح فقط بتناول المشروبات ذات نسبة الكحول حتى 15%، من قبيل الجعة أو النبيذ أو الشمبانيا. أما المشروبات الكحولية ذات المزيد من الكحول (بدءًا من 16%) فيُسمح لك بشربها بدءًا من سن 18 عامًا، من قبيل مشروبات الرّم والويسكي والفودكا. وإذا شربت الكحول، فلا يُسمح لك بقيادة السيارة (فقط حتى 0,5 لكل ملي). ويُسمح لك بركوب الدراجة الهوائية حتى 1,6 لكل ملي. وهذا مهم، إذ قد يشكل ذلك خطرًا عليك وعلى الآخرين.



## الالتزام بالمواعيد

الالتزام بالمواعيد مهمٌ للغاية في ألمانيا. وهذا ينطبق على المواعيد، مثلًا لدى طبيبك أو في المدرسة. إذا كنتِ تحتاجين إلى الكثير من الوقت ولن تستطيعي الوصول في الموعد المتفق عليه، فاتصلي إذن بالشخص وأخطريه بالتأخر.





المصالح الحكومية هي منشآت عامة، يمكن أن تُحرر لك ولأسرتك شهاداتٍ وتُصدر توجيهاتٍ وتصرف إعاناتٍ في شكلٍ نقديّ. يمكن أن تمثل مصالح حكومية مختلفة في نويبراندنبورغ أهمية بالنسبة إليك. **أهم المصالح الحكومية** ومهامها يجيء بيّانها كما يلي



### وكالة العمل / مركز التوظيف

بك، إذا كنتَ تنخرطين في وظيفةٍ بالفعل (Agentur für Arbeit) تختصّ وكالة العمل وخسرتي عملك للتو. عندئذٍ تدفع لك ما يصل إلى سنةٍ واحدة من **إعانة البطالة 1** ذا أهميةٍ بالنسبة إليك، إذا لم **تزاولي وظيفة** لفترة (Jobcenter) ويكونُ مركز التوظيف طويلاً من الزمن أو إذا كانت إعانة البطالة 1 غير كافية. حينئذٍ يدفع لك مركز التوظيف **إعانة البطالة 2**



### مصلحة الشؤون الاجتماعية

مهمةً من أجل المساعدة الاجتماعية (Sozialamt) تعتبر مصلحة الشؤون الاجتماعية والشؤون الاجتماعية. إذا كنتَ في **خضم إجراءات اللجوء**، تحصلين على المال من مصلحة الشؤون الاجتماعية. وعندما **تنتهي إجراءات اللجوء**، يمكنكِ تلقي المال من **مركز التوظيف**.



### (BAMF) المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

يراجع المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين سبب مغادرتك لمسقط رأسك، ويُقرّر ما إذا (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) كنتِ ستحصلين على **اللجوء** في ألمانيا أم لا



### دائرة شؤون الأجانب

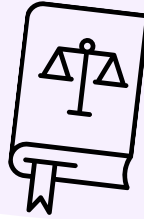
بتنظيم الإقامة. وتقرّر دائرة شؤون (Ausländerbehörde) تختصّ دائرة شؤون الأجانب الأجانب بخصوص إصدار **تصريح إقامتك** أو رفض الإصدار، وتستطيعُ التحقق من هويتك، وتحديد واجب الخروج الإجباري في حالاتٍ مُعيّنة. ومن المهم للغاية أن تحضري إلى جميع المواعيد المُقرّرة هنا



### الشرطة

تختصّ الشرطة بمجابهة المخاطر والاهتمام بأمانك في المدينة. ويمكنك **التوجّه إلى الشرطة**، إذا كنتَ في **خطر** وتحتاجين إلى **المساعدة**، مثلاً عن التعرّض للعنف أو السرقة. ويمكنك كذلك إبلاغ الشرطة حال تعرّضتِ للإهانة

يسري في ألمانيا القانون الأساسي (Grundgesetz). والقانون الأساسي هو الدستور في ألمانيا. ويجب أن يلتزم جميع الأشخاص في ألمانيا بهذا الدستور. يقول القانون الأساسي، أنه لا تجوزُ الإساءة لأيِّ شخصٍ بسبب نوعه أو هويته الجنسية أو أصله أو معتقده أو موقفه السياسي. قد يحدث أحياناً رغم ذلك أن تُساءَ معاملتُك على سبيل المثال في النقاشات داخل المصالح الحكومية. وهذا ما يُسمَّى التمييز. وهو ليس بالأمر الصائب ويمكنك فعلُ شيءٍ حياله. سوف أحكي لك المزيد حول ذلك في فصل التمييز.



## جهات الاتصال الحالية للمصالح الحكومية:



### مركز التوظيف مكلنبورغيشه

#### زينبلاته زود

Ponyweg 37- 43

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 7664090

بريد إلكتروني:

Jobcenter-MSE-Sued@jobcenter-ge.de

www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/MSE-Sued

### دائرة شؤون الأجانب

#### نويبراندنبورغ

An der Hochstraße 1

im Haus C

17036 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 57087 5810

بريد إلكتروني:

auslaenderbehoerde@lk-

seenplatte.de

### شرطة نويبراندنبورغ

Stargarder Str. 6

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 55820 أو 110

بريد إلكتروني:

pp.neubrandenburg@polmv.de

www.polizei.mvnet.de/Polizei/PPNB

### وكالة العمل نويبراندنبورغ

Ponyweg 37 - 43

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 7661010

بريد إلكتروني:

Neubrandenburg@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de

### مصلحة الشؤون

#### الاجتماعية

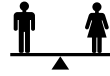
#### نويبراندنبورغ

An der Hochstraße 1

17036 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 570875271





## المساواة بين الأنواع

تتمتعين في ألمانيا وفق القانون الأساسي، كونك امرأة، بالحقوق نفسها التي يتمتع بها الرجل! وهذا يعني أنه يمكنك أن تُقرري بنفسك، مع من ستعيشين وما إذا كنتِ تريدين الزواج. ويمكنك طلب الانفصال/التطليق من شريكك أو شريكك (= إنهاء الزواج) ويمكنك كذلك أن تُقرري بخصوص إنجاب الأطفال من عدمه.

يمكنك التعبير عن حبك في العلن ويُسمح لك باحتضان أشخاص آخرين أو تقبيلهم. ولا يهم التوجّه الجنسي الذي تتخذه، إذ أن العلاقات والزيجات مثلية الجنس مسموح بها في ألمانيا تمامًا مثل العلاقات مُغايرة الجنس. وتعني العلاقة مثلية الجنس أن يشعر شخص ما بانجذاب إلى شخص آخر من نفس نوعه. مثل رجلٍ إلى آخر وسيدةٍ إلى أخرى. أما العلاقة مُغايرة الجنس فتعني أن يشعر شخص ما بانجذابٍ إلى شخصٍ من النوع الآخر. مثل سيدةٍ إلى رجلٍ ورجلٍ إلى سيدة. كما يوجد كذلك أشخاص، تربطهم إما علاقة مع رجل أو علاقة مع سيدة. وهؤلاء الأشخاص مزدوجون جنسيًا

يُغير بعض الأشخاص النوع أو لا يشعرون بأنهم رجلٌ أو امرأة. والتحول الجنسي يعني أنه لا يمكن تعريف شخص ما بالنوع الذي خُصص له عند ولادته. كأن يُفضل شخص ما وُلد رجلاً، على سبيل المثال، أن يعيش كامرأة. وتعني الصفة الخنثوية أن يتميز شخص ما منذ ولادته أو ولادتها بسماتٍ مُميّزة ذكورية وأنثوية في جسمه أو جسمها. وهذا الشخص لا يشعر في الغالب بكونه رجلاً ولا بكونه امرأة. ويتمتع هؤلاء الأشخاص في ألمانيا كذلك بالحرية في رسم مسار حياتهم حسب رغباتهم



# يمكنك في حال وجود أسئلة أخرى حول موضوع التوجّه الجنسي والنوع والحياة الجنسية التوجّه إلى مراكز الاستشارات الحالية التالية:

## روزاليللا للمشورة والتعليم

Feldstraße 3

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 37937815

بريد إلكتروني: beratung@rosalila.de

www.rosalila.de

## مركز الصحة الجنسية نويبراندنبورغ

Feldstraße 3 (Phönixium)

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0381 / 1285022

بريد إلكتروني: info@csg-mv.de

www.csg-mv.de

## كاريتاس في الشمال مركز استشارات الحمل

Heidmühlenstraße 17

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 58145 30

بريد إلكتروني:

beratung-nbdg@caritas-im-norden.de

www.caritas-mecklenburg.de/caritas

- vor-ort/region-neubrandenburg

## رابطة العمال الخيرية شتادت فيرباند نويبراندنبورغ ج.م. مركز استشارات الحمل ونزاعات الحمل

Friedrich-Engels-Ring 42

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 5443683

بريد إلكتروني:

schwangerschaftsberatung@awo-nb.de

www.awo-nb.de

## مركز استشارات الزواج والأسرة والحياة نويبراندنبورغ

Morgenlandstraße 8

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 5443608

بريد إلكتروني:

sekretariat@efl-neubrandenburg.de

www.ehe-familien-lebensberatung.info

## كوير إن بي ج.م.

17019 Neubrandenburg

بريد إلكتروني

info@queernb.de

www.queernb.de



يشهد يوم 8 مارس/آذار من كل عام احتفال العالم أجمع "باليوم العالمي للمرأة". ويُشار في أثناء ذلك إلى **حقوق السيدات ومساواتهن** داخل المجتمع. وتنعقد في **نويبراندنبورغ** كذلك **فعاليات** في هذا اليوم، تُنظَّم بمعرفة **متعهدة المساواة** في المدينة، **كريستينا كوستر**. وإذا كنت مهتمة، يمكنك الاستعلام عن هذه الفعاليات على الموقع الإلكتروني لمدينة نويبراندنبورغ.

**الموقع الإلكتروني للمدينة:**

<http://www.neubrandenburg.de>



يصادف يوم 17 مايو/أيار من كل عام "اليوم العالمي للرهاب إزاء المثلية الجنسية وازدواجية الميل الجنسي ومغاييري الهوية الجنسانية والتحول الجنسي" (IDAhOBIT). وهو يومٌ يُنادَى فيه بحقوق الأشخاص المثليين جنسيًا ومزدوجي الجنس ومغاييري الهوية الجنسية والمتحولين جنسيًا. وتنعقد في **نويبراندنبورغ** كذلك **فعاليات** في هذا اليوم. وإذا كنت مهتمة، يمكنك الاستعلام على الموقع الإلكتروني لجمعية **كوير إن بي (queerNB)**.

وينعقد بالمثل في الكثير من مدن هذا العالم "كريستوفر ستريت داي" (CSD) مرة كل عام. وينادي كذلك في هذا اليوم **الأشخاص المثليون جنسيًا ومزدوجو الجنس ومغايرو الهوية الجنسية والمتحولون جنسيًا** في كل مكان في العالم **بحقوقهم** ويجوبون الشوارع مع الموسيقى والأزياء الملونة. ويحتفَى بهذا اليوم كذلك في **نويبراندنبورغ**. ويتغيّر مكان الفعالية كل عام بين مدينتي نويبراندنبورغ ونويشتريلتز. وإذا كنت مهتمة، يمكنك الاستعلام على الموقع الإلكتروني لجمعية **كوير إن بي (queerNB)**.



<http://www.queerNB.de>

## إمكانيات التنقل

تتوفر في نويبراندنبورغ إمكانيات مختلفة للتنقل من مكان إلى آخر. يمكنك التنقل باستخدام الحافلة أو القطار أو التاكسي أو السيارة أو الدراجة الهوائية أو حتى بواسطة السفينة.



### الحافلة

بتنظيم حركة مرور الحافلات (neu.sw) تختص شركة نويبراندنبورغ شتادت فيركه إلى كل (ZOB) في نويبراندنبورغ. ينطلق 11 خطًا من محطة القطارات الرئيسية أحياء المدينة. ويمكنك البحث عن أي خط يمر في أي وقت على أي محطة عبر التابع لشركة نويبراندنبورغ شتادت فيركه (بلغة "dein nb" تطبيق الجوال الألمانية)، أو في جداول الرحلات مباشرة في مواقف الحافلات، أو على موقع (الإنترنت لشركة نويبراندنبورغ شتادت فيركه (بلغة ألمانية). الموقع الإلكتروني لشركة نويبراندنبورغ شتادت فيركه

<http://www.neu-sw.de/fahrplanauskunft>

مثال لجدول رحلات حافلة في موقف انتظار حافلات:

تتوقف الحافلة هنا (أمثلة)

الأيام التي تتحرك فيها الحافلة

رقم خط الحافلة

تتوقف الحافلة

هنا (كل

المحطات)

لا تتوقف الحافلة هنا

الوقت الذي تتوقف

فيه الحافلة في كل

محطة

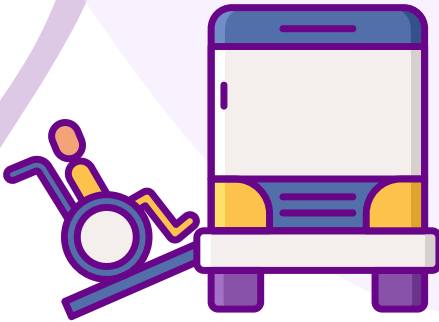
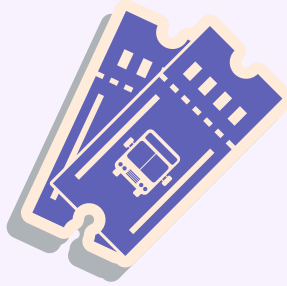
| 2 Montag - Freitag          |  | Busbahnhof - Am Treptower Tor - Kaufhof Süd - Lundenberg - Deutsche Rentenversicherung - Am Waldrand - An der Landwehr - Bethanienberg Süd                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                                                                                          |                                                                                            |                                                                              |                                                                |                                                  |                                    |                      |       |
|-----------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|-------|
| Haltestellen                |  | 10:40                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:10                                                                                                                                                                                                                                                               | 11:40                                                                                                                                                                                                                                  | 12:10                                                                                                                                                                                                                    | 12:40                                                                                                                                                                                                      | 13:00                                                                                                                                                                                        | 13:15                                                                                                                                                                          | 13:30                                                                                                                                                            | 13:45                                                                                                                                              | 14:00                                                                                                                                | 14:15                                                                                                                  | 14:30                                                                                                    | 14:45                                                                                      | 15:00                                                                        | 15:15                                                          | 15:30                                            | 15:45                              | 16:00                | 16:20 |
| Busbahnhof                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                                                                                          |                                                                                            |                                                                              |                                                                |                                                  |                                    |                      |       |
| Am Treptower Tor            |  | 10:43 <td>11:13<td>11:43<td>12:13<td>12:43<td>13:03<td>13:18<td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 11:13 <td>11:43<td>12:13<td>12:43<td>13:03<td>13:18<td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td>                | 11:43 <td>12:13<td>12:43<td>13:03<td>13:18<td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:13 <td>12:43<td>13:03<td>13:18<td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:43 <td>13:03<td>13:18<td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:03 <td>13:18<td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:18 <td>13:33<td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:33 <td>13:48<td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:48 <td>14:03<td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:03 <td>14:18<td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:18 <td>14:33<td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:33 <td>14:48<td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td></td> | 14:48 <td>15:03<td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td></td> | 15:03 <td>15:18<td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td></td> | 15:18 <td>15:33<td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td></td> | 15:33 <td>15:48<td>16:03<td>16:23</td></td></td> | 15:48 <td>16:03<td>16:23</td></td> | 16:03 <td>16:23</td> | 16:23 |
| Schwerdenstraße             |  | 10:45 <td>11:15<td>11:45<td>12:15<td>12:45<td>13:05<td>13:20<td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 11:15 <td>11:45<td>12:15<td>12:45<td>13:05<td>13:20<td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td>                | 11:45 <td>12:15<td>12:45<td>13:05<td>13:20<td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:15 <td>12:45<td>13:05<td>13:20<td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:45 <td>13:05<td>13:20<td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:05 <td>13:20<td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:20 <td>13:35<td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:35 <td>13:50<td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:50 <td>14:05<td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:05 <td>14:20<td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:20 <td>14:35<td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:35 <td>14:50<td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td></td> | 14:50 <td>15:05<td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td></td> | 15:05 <td>15:20<td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td></td> | 15:20 <td>15:35<td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td></td> | 15:35 <td>15:50<td>16:05<td>16:25</td></td></td> | 15:50 <td>16:05<td>16:25</td></td> | 16:05 <td>16:25</td> | 16:25 |
| Kaufhof Süd                 |  | 10:46 <td>11:16<td>11:46<td>12:16<td>12:46<td>13:06<td>13:21<td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 11:16 <td>11:46<td>12:16<td>12:46<td>13:06<td>13:21<td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td>                | 11:46 <td>12:16<td>12:46<td>13:06<td>13:21<td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:16 <td>12:46<td>13:06<td>13:21<td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:46 <td>13:06<td>13:21<td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:06 <td>13:21<td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:21 <td>13:36<td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:36 <td>13:51<td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:51 <td>14:06<td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:06 <td>14:21<td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:21 <td>14:36<td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:36 <td>14:51<td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td></td> | 14:51 <td>15:06<td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td></td> | 15:06 <td>15:21<td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td></td> | 15:21 <td>15:36<td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td></td> | 15:36 <td>15:51<td>16:06<td>16:26</td></td></td> | 15:51 <td>16:06<td>16:26</td></td> | 16:06 <td>16:26</td> | 16:26 |
| Neustrelitzer Straße        |  | 10:47 <td>11:17<td>11:47<td>12:17<td>12:47<td>13:07<td>13:22<td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 11:17 <td>11:47<td>12:17<td>12:47<td>13:07<td>13:22<td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td>                | 11:47 <td>12:17<td>12:47<td>13:07<td>13:22<td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:17 <td>12:47<td>13:07<td>13:22<td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:47 <td>13:07<td>13:22<td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:07 <td>13:22<td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:22 <td>13:37<td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:37 <td>13:52<td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:52 <td>14:07<td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:07 <td>14:22<td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:22 <td>14:37<td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:37 <td>14:52<td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td></td> | 14:52 <td>15:07<td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td></td> | 15:07 <td>15:22<td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td></td> | 15:22 <td>15:37<td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td></td> | 15:37 <td>15:52<td>16:07<td>16:27</td></td></td> | 15:52 <td>16:07<td>16:27</td></td> | 16:07 <td>16:27</td> | 16:27 |
| Am Stargarder Bruch         |  | 10:48 <td>11:18<td>11:48<td>12:18<td>12:48<td>13:08<td>13:23<td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 11:18 <td>11:48<td>12:18<td>12:48<td>13:08<td>13:23<td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td>                | 11:48 <td>12:18<td>12:48<td>13:08<td>13:23<td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:18 <td>12:48<td>13:08<td>13:23<td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 12:48 <td>13:08<td>13:23<td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:08 <td>13:23<td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:23 <td>13:38<td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:38 <td>13:53<td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 13:53 <td>14:08<td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:08 <td>14:23<td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:23 <td>14:38<td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td></td> | 14:38 <td>14:53<td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td></td> | 14:53 <td>15:08<td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td></td> | 15:08 <td>15:23<td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td></td> | 15:23 <td>15:38<td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td></td> | 15:38 <td>15:53<td>16:08<td>16:28</td></td></td> | 15:53 <td>16:08<td>16:28</td></td> | 16:08 <td>16:28</td> | 16:28 |
| Kirchensallee               |  | 10:50 <td>11:20<td>11:50</td><td>12:20</td><td>12:50</td><td>13:10</td><td>13:25</td><td>13:40</td><td>13:55</td><td>14:10</td><td>14:25</td><td>14:40</td><td>14:55</td><td>15:10</td><td>15:25</td><td>15:40</td><td>15:55</td><td>16:10<td>16:30</td></td></td> | 11:20 <td>11:50</td> <td>12:20</td> <td>12:50</td> <td>13:10</td> <td>13:25</td> <td>13:40</td> <td>13:55</td> <td>14:10</td> <td>14:25</td> <td>14:40</td> <td>14:55</td> <td>15:10</td> <td>15:25</td> <td>15:40</td> <td>15:55</td> <td>16:10<td>16:30</td></td> | 11:50                                                                                                                                                                                                                                  | 12:20                                                                                                                                                                                                                    | 12:50                                                                                                                                                                                                      | 13:10                                                                                                                                                                                        | 13:25                                                                                                                                                                          | 13:40                                                                                                                                                            | 13:55                                                                                                                                              | 14:10                                                                                                                                | 14:25                                                                                                                  | 14:40                                                                                                    | 14:55                                                                                      | 15:10                                                                        | 15:25                                                          | 15:40                                            | 15:55                              | 16:10 <td>16:30</td> | 16:30 |
| Lundenberg                  |  | 10:51                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:21                                                                                                                                                                                                                                                               | 11:51                                                                                                                                                                                                                                  | 12:21                                                                                                                                                                                                                    | 12:51                                                                                                                                                                                                      | 13:11                                                                                                                                                                                        | 13:26                                                                                                                                                                          | 13:41                                                                                                                                                            | 13:56                                                                                                                                              | 14:11                                                                                                                                | 14:26                                                                                                                  | 14:41                                                                                                    | 14:56                                                                                      | 15:11                                                                        | 15:26                                                          | 15:41                                            | 15:56                              | 16:11 <td>16:31</td> | 16:31 |
| Bahnhofszentrum             |  | 10:52                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:22                                                                                                                                                                                                                                                               | 11:52                                                                                                                                                                                                                                  | 12:22                                                                                                                                                                                                                    | 12:52                                                                                                                                                                                                      | 13:12                                                                                                                                                                                        | 13:27                                                                                                                                                                          | 13:42                                                                                                                                                            | 13:57                                                                                                                                              | 14:12                                                                                                                                | 14:27                                                                                                                  | 14:42                                                                                                    | 14:57                                                                                      | 15:12                                                                        | 15:27                                                          | 15:42                                            | 15:57                              | 16:12 <td>16:32</td> | 16:32 |
| Bethanienberg               |  | 10:54                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:24                                                                                                                                                                                                                                                               | 11:54                                                                                                                                                                                                                                  | 12:24                                                                                                                                                                                                                    | 12:54                                                                                                                                                                                                      | 13:14                                                                                                                                                                                        | 13:29                                                                                                                                                                          | 13:44                                                                                                                                                            | 13:59                                                                                                                                              | 14:14                                                                                                                                | 14:29                                                                                                                  | 14:44                                                                                                    | 14:59                                                                                      | 15:14                                                                        | 15:29                                                          | 15:44                                            | 15:59                              | 16:14 <td>16:34</td> | 16:34 |
| Rothschering                |  | 10:55                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:25                                                                                                                                                                                                                                                               | 11:55                                                                                                                                                                                                                                  | 12:25                                                                                                                                                                                                                    | 12:55                                                                                                                                                                                                      | 13:15                                                                                                                                                                                        | 13:30                                                                                                                                                                          | 13:45                                                                                                                                                            | 14:00                                                                                                                                              | 14:15                                                                                                                                | 14:30                                                                                                                  | 14:45                                                                                                    | 15:00                                                                                      | 15:15                                                                        | 15:30                                                          | 15:45                                            | 16:00                              | 16:15 <td>16:35</td> | 16:35 |
| Deutsche Rentenversicherung |  | 10:56                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:26                                                                                                                                                                                                                                                               | 11:56                                                                                                                                                                                                                                  | 12:26                                                                                                                                                                                                                    | 12:56                                                                                                                                                                                                      | 13:16                                                                                                                                                                                        | 13:31                                                                                                                                                                          | 13:46                                                                                                                                                            | 14:01                                                                                                                                              | 14:16                                                                                                                                | 14:31                                                                                                                  | 14:46                                                                                                    | 15:01                                                                                      | 15:16                                                                        | 15:31                                                          | 15:46                                            | 16:01                              | 16:16 <td>16:36</td> | 16:36 |
| Am Waldchen                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                                                                                          |                                                                                            |                                                                              |                                                                |                                                  |                                    |                      |       |
| Am Waldrand                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        | 12:00                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                  | 14:05                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                        | 14:50                                                                                                    |                                                                                            |                                                                              |                                                                | 15:40                                            |                                    | 16:05                | 16:20 |
| Tannenring                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        | 12:01                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                  | 14:06                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                        | 14:51                                                                                                    |                                                                                            |                                                                              |                                                                | 15:41                                            |                                    | 16:06                | 16:21 |
| Waldmeisterweg              |  | 10:58                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:28                                                                                                                                                                                                                                                               | 12:03                                                                                                                                                                                                                                  | 12:28                                                                                                                                                                                                                    | 12:58                                                                                                                                                                                                      | 13:18                                                                                                                                                                                        | 13:33                                                                                                                                                                          | 13:48                                                                                                                                                            | 14:08                                                                                                                                              | 14:18                                                                                                                                | 14:33                                                                                                                  | 14:53                                                                                                    | 15:03                                                                                      | 15:18                                                                        | 15:33                                                          | 15:53                                            | 16:03                              | 16:23                | 16:38 |
| An der Landwehr             |  | 10:59                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:29                                                                                                                                                                                                                                                               | 12:04                                                                                                                                                                                                                                  | 12:29                                                                                                                                                                                                                    | 12:59                                                                                                                                                                                                      | 13:19                                                                                                                                                                                        | 13:34                                                                                                                                                                          | 13:49                                                                                                                                                            | 14:09                                                                                                                                              | 14:19                                                                                                                                | 14:34                                                                                                                  | 14:54                                                                                                    | 15:04                                                                                      | 15:19                                                                        | 15:34                                                          | 15:54                                            | 16:04                              | 16:24                | 16:39 |
| Margritenstraße             |  | 11:00                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:30                                                                                                                                                                                                                                                               | 12:05                                                                                                                                                                                                                                  | 12:30                                                                                                                                                                                                                    | 13:00                                                                                                                                                                                                      | 13:20                                                                                                                                                                                        | 13:35                                                                                                                                                                          | 13:50                                                                                                                                                            | 14:10                                                                                                                                              | 14:20                                                                                                                                | 14:35                                                                                                                  | 14:55                                                                                                    | 15:05                                                                                      | 15:20                                                                        | 15:35                                                          | 15:55                                            | 16:05                              | 16:25                | 16:40 |
| Mirabellenstraße*           |  | 11:11                                                                                                                                                                                                                                                              | 11:41                                                                                                                                                                                                                                                               | 12:31                                                                                                                                                                                                                                  | 13:01                                                                                                                                                                                                                    | 13:21                                                                                                                                                                                                      | 13:36                                                                                                                                                                                        | 13:51                                                                                                                                                                          | 14:11                                                                                                                                                            | 14:21                                                                                                                                              | 14:36                                                                                                                                |                                                                                                                        |                                                                                                          | 15:06                                                                                      | 15:21                                                                        | 15:36                                                          | 15:56                                            | 16:06                              | 16:26                | 16:41 |
| Bethanienberg               |  | 11:12                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        | 13:02                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            | 13:27                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                | 14:22                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                                                                                          | 15:07                                                                                      | 15:22                                                                        |                                                                | 15:57                                            |                                    | 16:27                | 16:42 |
|                             |  | 11:03                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        | 12:33                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            | 13:23                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                | 13:53                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      | 14:38                                                                                                                  |                                                                                                          |                                                                                            |                                                                              | 15:38                                                          |                                                  | 16:08                              |                      |       |

Fortsetzung auch als Fertigstellung der Haltestelle

Bedienung erst ab Fertigstellung der Haltestelle

المصدر: neu.sw، مقتطف من جدول رحلات مدينة

يهم في أثناء الرحلة أن تضغطي على زر **الإيقاف** في الحافلة مبكرًا. وبذلك يعرف سائق الحافلة أو سائقة الحافلة في أيّ محطةٍ تودين النزول. يمكنكُ شراء **تذكرة الحافلة** من سائق الحافلة أو سائقة الحافلة أو رقميًا باستخدام **تطبيق الجوال** "dein nb" (بلغة ألمانية).



إذا كنتَ تريدُ استخدام الحافلة باستخدام كرسي متحرك وفرق الارتفاع بين موقف الحافلات والحافلة لا يكفي، يمكن لسائق الحافلة أو سائقة الحافلة مساعدتك باستخدام منحدر مائل. أعطِ السائق أو السائقة إشارة من يدك بكل بساطة عند ركوب الحافلة.

إذا أردت **التجول خارج نوويراندنبورغ**، يمكنك استخدام القطار. تُشغل غالبية القطارات وتقع محطة القطارات (Deutsche Bahn) بمعرفة **السكك الحديدية الألمانية دويتشه بان** (ZOB) في نوويراندنبورغ مباشرةً بجوار محطة الحافلات المركزية ومعد الإقلاع و**رصيف القطار**، يمكنك استخدام موقع الإنترنت للسكك الحديدية الألمانية ((بلغات مختلفة).

 <http://www.bahn.de> **الموقع الإلكتروني للسكك الحديدية الألمانية:**

تجدد **مواعيد الإقلاع للقطارات** كذلك في **مدخل القاعة** لمحطة القطارات. تُعلق هناك لوحة رقمية كبيرة على الحائط. يمكنك شراء **تذاكر القطارات** من موقع الإنترنت للسكك الحديدية الألمانية أو في مركز السفريات التابع للسكك الحديدية الألمانية في محطة القطارات، أو من ماكينة التذاكر في محطة القطارات. يمكنك من أجل الوصول إلى **تذاكر السكك الحديدية بسعر زهيد**، استخدام **كشاف أسعار التوفير للسكك الحديدية الألمانية** (بلغات مختلفة). ويُفضل بالنسبة للمسافات الطويلة شراء التذكرة قبل أسابيع عديدة. عندئذ تكون التذاكر أرخص غالبًا.

**الموقع الإلكتروني لكشاف أسعار التوفير للسكك الحديدية الألمانية:**

 <http://www.bahn.de/angebot/sparpreis-flexpreis/sparpreisfinder>

## الدراجة الهوائية

إمكانية أخرى للتنقل في نوويراندنبورغ تتمثل في الدراجة الهوائية. يتسنى للرجال والسيدات، على حدٍ سواء، قيادة الدراجة الهوائية، تمامًا مثل السيارة. ومن المهم أن تشغلي **الضوء في الدراجة الهوائية**، عندما يُحتم الظلام. وهكذا يمكنك رؤية الطريق على نحو أفضل وبسهولة على قاندي السيارات التعرّف عليك على نحو أسرع. وإذا كنت تريدين **BIKEYGEES**، تعلم قيادة الدراجة الهوائية، توجد في برلين جمعية **بايكيجيز المُسجلة** التي تُقدّم دورات تدريبية مجانية لقيادة الدراجات الهوائية للسيدات الوافدات، (e.V).

## التاكسي

يمكنك كذلك استخدام التاكسي من أجل التنقل في نوويراندنبورغ ومحيطها. ويُفضل أن تسأل عن السعر قبل الرحلة، لأن استقلال التاكسي هو في الغالب **وسيلة التنقل الأعلى ثمنًا**. وتجدد سيارات التاكسي دائمًا تقريبًا أمام **محطة القطارات في نوويراندنبورغ**. وتوجد في نوويراندنبورغ شركات مختلفة للتاكسي. يمكنك العثور عليها في شبكة الإنترنت.



## السيارة

يمكنك التنقل في نوويراندنبورغ كذلك بالسيارة، لأنه يحق لك في ألمانيا كسيدة **استصدار رخصة قيادة**. إذا كنت تريدين استصدار رخصة قيادة، يمكنك تسجيل اسمك في مدرسة لتعليم القيادة. توجد في نوويراندنبورغ الكثير من مدارس تعليم القيادة. تجديها في شبكة الإنترنت. يتكوّن اختبار رخصة القيادة من اختبار نظري وآخر عملي. يجب عليك في الاختبار النظري الإجابة على استمارة أسئلة، فيما يلزم عليك في الاختبار العملي إظهار كيف يمكنك قيادة السيارة. يمكنك التسجيل في مدرسة تعليم القيادة في سن 16,5 عامًا. ولأن الدورة على أية حال ليست رخيصة، اطلبي الحصول على استشارة مسبقًا. ويُسمح لك ابتداءً من 17 عامًا بقيادة السيارة باستخدام رخصتك، إلا أنه يلزم وجود شخص مرافق مسجل معك في السيارة. ويتسنى لك بدءًا من 18 عامًا قيادة السيارة بمفردك تمامًا



## السفينة الخطية ريترا

يمكنك من مايو/أيار حتى أكتوبر/تشرين الأول ركوب السفينة الخطية ريترا في بحيرة تولينزويه. ترسو مرتين في اليوم في المحطات: (Linien-schiff Rethra) ومركز الرياضات المائية فاسر شبورت تسنتروم (Badehaus)، باديهافس وألت (Klein Nemerow) وكلاين نيميرو (Gatsch Eck)، وجاتش إيك (Wassersportzentrum)، ويمكنك الذهاب إلى بحيرة ليس زيه المجاورة (Nonnenhof)، ونوننهوف (Alt Rehse)، ريهسه كذلك باستخدام السفينة الخطية

إذا راودتك أسئلة أخرى حول حركة الحافلات أو القطارات أو السفن وكذلك حول دورات الدراجات الهوائية المجانية، يمكنك التوجّه إلى جهات الاتصال الحالية التالية:

### دويتشه بان نوويراندنبورغ

Am Bahnhof 5-6

17033 Neubrandenburg

هاتف: 030 / 586020930

بريد إلكتروني: reiseportal@bahn.de

www.bahn.de

### بايكيجز المُسجّلة

Friesenstraße 11

10965 Berlin

هاتف: 030 / 54637790

بريد إلكتروني: all@bikeygees.org

### نوويراندنبورغ

فيركيرز بيتريه ش.ذ.م. (السفينة

الخطية ريترا)

Warliner Straße 6

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 3500524

بريد إلكتروني: rethra@neu-sw.de

www.neu-sw.de/linienschiff

### نوويراندنبورغ شتاتد فيركه

هاتف: 0800 / 3500800

www.neu-sw.de/busverkehr



## حق اللجوء

يحق لكل شخص، رجلاً كان أم امرأة، هرب من الملاحقة في مسقط رأسه، أن يتقدم بطلب للحصول على اللجوء. ويمكنك تقديم طلب اللجوء لدى ويقرر هذا المكتب ما إذا كان (BAMF) المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين سيُعتَرَف بك لاجئاً في ألمانيا أم لا. وتندرج جلسة استماع ضمن اتخاذ القرار بشأن طلبك للجوء. وجلسة الاستماع هذه مهمة للغاية. ويمكن أن تنعقد جلسة الاستماع بعد سويعاتٍ أو أيام أو أسابيع من تقديمك لطلب اللجوء. ويعتمد ذلك على البلد التي أتيت منها. ومن المهم أن تسرد كل الأسباب وراء نزوحك. أحد هذه الأسباب قد يتمثل في الملاحقة المتعلقة بنوع الجنس. وهذا يعني أن مشكلاتٍ صادفتك في مسقط رأسك لأنك امرأة.

يُسمح لك قبل المحادثة إخبار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، أنك تريد إجراء جلسة الاستماع مع سيدة مثلك. ويحق لك كذلك طلب حضور مترجم أو مترجمة في أثناء الجلسة (= شخص يتحدث لغتك). وإذا أردت أن يكون هذا الشخص سيدة، يمكنك إخبار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بذلك مسبقاً أيضاً. وتستطيعين، فضلاً عن ذلك، اصطحاب شخص تعرفينه معك إلى هذه الجلسة ليكون لك معيناً ومؤازراً.

يحق لك كذلك خوض إجراءات لجوء خاصة بصرف النظر عن حالتك الأسرية. وسيُان كنت متزوجة أو مُطلقة أو تعيشين في شراكة حياتية أو دون شريك. وبذلك، تتسنى لك إمكانية الحصول على تصريح إقامة بغض النظر عن شريكك.

**مراكز استشارات الهجرة والاندماج هي مراكز استشارية، يمكنها مساعدتك على التأقلم في نويبراندنبورغ. يعرف المستشار أو المستشارة إجاباتٍ حول موضوعاتٍ من قبيل: اللغة والتعليم والسكن والصحة والأسرة. ولأن مجال الاستشارات ضخم للغاية، سوف أرشح لك هذه المؤسسات كمراكز استشارية في نويبراندنبورغ في فصولٍ متعددة من هذا الكتاب.**

يمكنك من أجل الحصول على إجابة مُفصَّلة على الأسئلة المتعلقة بموضوع حق اللجوء التوجّه إلى مراكز استشارات الهجرة والاندماج المختلفة في نويبراندنبورغ وكذلك إلى مجلس اللاجئين فلوشتلينتجزرات مكلنبورغ فوربومرن ج.م. في شفيرين.



## جهات الاتصال الحالية هي:

### مجلس اللاجئين فلوشتلينتجزرات

#### مكلنبورغ فوربومرن ج.م.

المشورة للباحثين عن اللجوء

19002 Schwerin

هاتف: 0385 / 5815790

بريد إلكتروني: kontakt@fluechtlingsrat-mv.de

www.fluechtlingsrat-mv.de

### آه إس بي ريجيونال فيرباند إن بي/إم

إس تي ج.م. قسم مشورة الاندماج في

شرق المدينة

Einsteinstraße 21

17036 Neubrandenburg

هاتف: 0176 / 24150145 أو 0395 / 7615643

بريد إلكتروني:

gemeinwesenarbeit@asb-nb-mst.de

www.asb-nb-mst.de/asb-

angebote/saf.html

### آه إس بي ريجيونال فيرباند إن بي/إم إس تي

ج.م. فرع مشورة الاندماج في جنوب المدينة

Neustrelitzer Str. 109

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 351 753 91

أو 0176 / 241 501 45

بريد إلكتروني:

gemeinwesenarbeit.sued@asb-nb-mst.de

www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/saf.html

### مركز الهجرة في

#### رابطة العمال الخيرية

قسم استشارات الهجرة

Demminer Straße 44

17034 Neubrandenburg

### كافيه إنترناسيونال

الاستشارة القانونية واستشارة الهجرة

بانتظام في الأربعاء الرابع من الشهر، عند

الساعة 14 - 16 أو حسب الاتفاق

المقهى مفتوح يوميًا

Neutorstraße 7

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0174 / 3739669

بريد إلكتروني: kontakt@cafe-international.org

www.cafe-international.org/cafe-international

### الصليب الأحمر الألماني

#### نويبراندنبورغ

قسم استشارات الهجرة

Weidegang 9

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 37951880

www.neubrandenburg.drk.de

### يوهانيتير أونفال

#### هيلفه ج.م.

قسم مشورة الاندماج

Tilly-Schanzen-Straße 17

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0162 / 139 5112

بريد إلكتروني:

melanie.bucklitsch@johanniter.de





## اللغة

تتوفّر لك في نويبراندنبورغ إمكانياتٌ مختلفة لتعلّم اللغة الألمانية. يمكنكِ المشاركة في دوراتٍ عديدة، من بينها دورة التوجيه الأولي، أو دورة الاندماج، أو دورة اللغة المُوجّهة للمهنة أو عروضٍ لغويةٍ أخرى مجانية. يستطيع الرجال والسيدات المشاركة في كل عروض تعلم اللغة!

### دورة التوجيه الأولي:

**الهدف:** التوجيه في الحياة اليومية والمعارف الأساسية باللغة الألمانية  
**المشاركة** اختيارية، إذا لم تنتهِ إجراءات اللجوء بعد  
**المنظم:** وكالة الاقتصاد -  
**ساعة 300 -  
مجانيًا -**

### دورة الاندماج:

**(دورة التوجيه (100 ساعة -  
دورة اللغة (600 ساعة +  
B1 الهدف: مستوى اللغة -  
والمعرفة الأساسية حول ألمانيا  
المشاركة مع تصريح إقامة -  
(Aufenthaltserlaubnis)،  
وربما كذلك مع إذن إقامة مؤقت  
(Aufenthaltsgestattung)/  
(Duldung) بطاقة تعليق الترحيل  
المشاركة من خلال طلب من -  
مُنظّم دورة اللغة لدى المكتب  
الاتحادي للهجرة واللاجئين  
مجانيًا (إذا كنتِ تتلقين -  
إعانات اجتماعية**

تجدين مُنظّمي دورات اللغة، الذين يُقدّمون دورة اندماج في نويبراندنبورغ، على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (باللغتين الألمانية والإنجليزية):

[www.bamf-navi.bamf.de/de](http://www.bamf-navi.bamf.de/de)

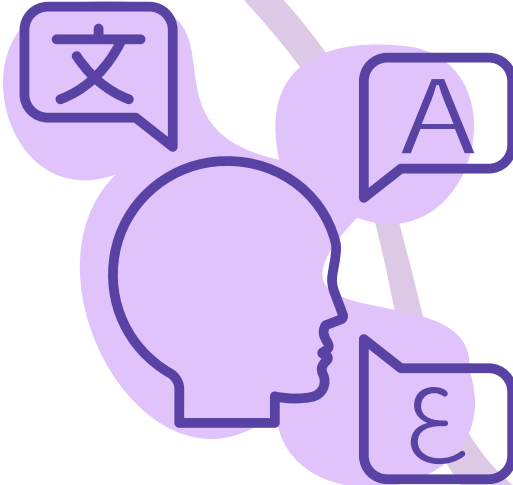
<http://>



### دورة اللغة الموجهة للمهنة:

- الهدف:** تحسين المعارف اللغوية أو الموجهة للمهنة -
- الشرط:** دورة اندماج منتهية -
- المشاركة:** بعد تصريح من وكالة العمل أو مركز التوظيف أو-المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
- (مجاناً) إذا كنتِ تتلقين إعانات اجتماعية -**
- المنظم:** ليرن شتديو نوويراندنبورغ (Lernstudio Deutsche) ودويتشه أنجيشتيلتن أكاديمي (Neubrandenburg, Angestellten Akademie)، وبيلدونجس فيرك دير فيرتشافت (Bildungswerk der Wirtschaft)، وچينر ج.م (genres e.V.)

إذا راودتكِ أسئلةٌ أخرى حول مشاركةٍ في دورة التوجيه الأولي أو دورة الاندماج أو دورة اللغة الموجهة للمهنة، يمكنكِ التوجه إلى مركز استشارات الهجرة والاندماج (تجدينه في فصل حق اللجوء). ويمكنكِ كذلك التوجه إلى منظمي دورات اللغة في نوويراندنبورغ أو إلى مركز التوظيف أو إلى وكالة العمل.



## جهات الاتصال الحالية لمُنظّمي دورات اللغة:

### وكالة الاقتصاد أجيكتور دير فيرتشافت

Gebrüder-Boll-Straße 1A 17033  
Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 5706980  
بريد إلكتروني: info@adwi.de  
www.adwi.de

### دويتشه أنجيشتيلتن أكاديمي (DAA) نويبراندنبورغ

Gebrüder-Boll-Str. 1  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 55842359  
بريد إلكتروني: info.mv@daa.de  
www.daa-mv.de

### ليرن شتديو نويبراندنبورغ

Demminer Straße 5  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 5584330  
بريد إلكتروني: info@lernstudioneubrandenburg.de  
www.lernstudioneubrandenburg.de

### بيلدونجسفيرك دير فيرتشافت

Torfsteg 11  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 430770  
بريد إلكتروني: info@bdw-mv.de  
www.bildungswerk-wirtschaft.de

### جينر - شركة التنمية المحلية المستدامة والبحث الهيكلي ج.م.

Helmut-Just-Straße 4  
Neubrandenburg 17036  
هاتف: 0395 / 5707220  
بريد إلكتروني: info@genres-online.de  
www.genres-mv.de

### مركز تعليم الكبار فولكس هوخ شوله إم إس إي

Bienenweg 1  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 35172001  
بريد إلكتروني: vhs@lk-seenplatte.de  
www.vhs-mse.de

### مركز التوظيف نويبراندنبورغ

Ponyweg 37 - 43  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 766 4090  
بريد إلكتروني: Jobcenter-MSE-Sued@jobcenter-ge.de  
www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/MSE-Sued

### وكالة العمل نويبراندنبورغ

Ponyweg 37 - 43  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 7661010  
بريد إلكتروني: Neubrandenburg@arbeitsagentur.de  
www.arbeitsagentur.de

## عروض لغوية أخرى:

يُقدّم المقهى الدوليّ كافيه إترناسيونال مجموعات لغوية مجانية مختلفة. يُمكنك في حالة الاهتمام الانضمام إلى مجموعة بعد التشاور مع أحد الموظّفين.

Neutorstraße 7

17033 Neubrandenburg

هاتف: 017610092206

بريد إلكتروني:

kontakt@cafe-international.org

www.cafe-international.org/

cafe-international

تعقد جمعية كاريبوني التابعة لمنظمة

كاريتاس (CARIBuni der Caritas)

كذلك مقهى للغة مجاناً كل جمعة

عند الساعة 9 - 10

Max-Adrion-Straße 45

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 45550523

بريد إلكتروني: caribuni@caritas-im-norden.de

www.caritas-mecklenburg.de/caribuni

كما يوجد، فضلاً عن ذلك، دعم لغويّ مجانيّ لأطفال الأمهات ذوات قصة الهجرة أو دونها. يُسمّى المشروع جريف بيرايث (بالألمانية: Griffbereit = في متناول اليد).

إر أه مكلنبورغ فوربومرن ج.م.

2Ringstraße 11

Neubrandenburg 17033

هاتف: 01711711902

بريد إلكتروني:

mehrsprachigkeit@raa-mv.de

يُقدّم المعهد العالي نويبراندنبورغ (Hochschule Neubrandenburg) دورة مكثّفة

لغة الألمانية (مستوى اللغة: B2)

للأشخاص، الذين يريدون الدراسة في الجامعة. تبدأ الدورة في أكتوبر/تشرين

الأول وتنتهي في مارس/آذار من العام التالي. وتوجد فضلاً عن ذلك دورات للغة

الألمانية للمبتدئين (4 ساعات أسبوعياً)، خصيصاً للطلاب الأجانب (مستوى اللغة:

A1 وA2 والمستوى المتوسط B2). وعندما لا

تكون كل الأماكن مشغولة، يمكن كذلك

للأشخاص، الذين لا يدرسون،

المشاركة في دورات اللغة كمستمعين ضيوف.

Brodaer Straße. 2

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 56931110

بريد إلكتروني: refugees@hs-nb.de

جمعية نورد شتارت إن بي تُقدّم

دورة مجانية لتعليم اللغة الألمانية

للمهاجرات بدءاً من سن 27 عاماً. وتنعقد

هذه الدورة كل جمعة عبر الإنترنت من

الساعة 12 - 14

An der Hürde 1

17034 Neubrandenburg

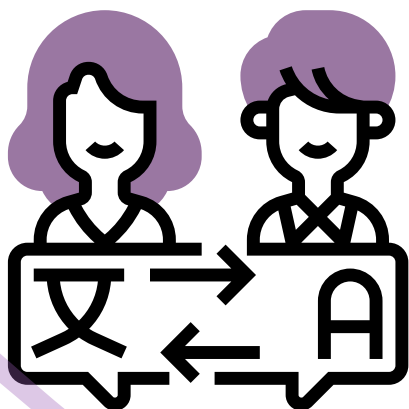
هاتف: 0395 3588 215

بريد إلكتروني:

m.wahl@nordstart.de

لا تُستخدَم لدى المصالح الحكومية في ألمانيا إلا اللغة الألمانية. ولذلك سوف يُجري غالبية موظفي المصالح الحكومية حوارًا معك باللغة الألمانية ويُسلّمونك كل المستندات المهمة باللغة الألمانية. ولا يلزم على الموظّفين في المصالح الحكومية تجهيز مترجم لإجراء حوارٍ معك. ولكن يحقُّ لك الحصول على شرح دقيقٍ للمستندات. ومن المهم معرفة أنه ي جب عليك عدم التوقيع على أيّ شيءٍ لا تفهمينه وأنه يمكنك دائمًا اصطحاب شخصٍ مرافقٍ إلى موعدك، مثل قريبٍ أو صديقٍ أو موظف شؤون اجتماعية أو أحد أفراد العائلة من أجل الترجمة.

إذا كان لديك موعدٌ لدى مكتب استشاري عام، يمكن غالبًا اصطحاب مترجمٍ مجانيًا. ويُرجى منك عدم إحضار طفلك للقيام بالترجمة. تتحدّثين في هذه المواعيد غالبًا عن معلوماتٍ يمكن أن تجعل طفلك في غاية الحزن.





**يحق لك كامرأة في ألمانيا أن تتعلمي وتعملي.** وبمكثك البحث عن وظيفة تجلب لك المتعة. وبمقدورك كذلك العمل أو ارتياد المدرسة، إذا كانت لديك عائلة وأطفال. وإذا كنتِ تعملين، يمكن رعاية أطفالك في هذا الوقت (تجدين المزيد من المعلومات حول موضوع رعاية الأطفال في فصل الأطفال التالي).

### استدراك المؤهل الدراسي

إذا كنتِ تريدين استدراك مؤهلك الدراسي في نويبراندنبورغ، يمكنكِ فعل ذلك في مركز تعليم الكبار فولكس هوخ شوله إم إس إي، أو في الجمنازيوم المسائية (ألبرت أينشتاين جمنازيوم)، أو في مدرسة مهنية أو في مؤسسة تعليمية حرة.

#### الثانية العامة (البكالوريا) (الصف

12): المكان: في ألبرت أينشتاين

جمنازيوم

تحتاجين:

تصريح إقامة أو تأكيداً حول-

الإقامة في ألمانيا من أجل فترة

الدراسة

العمر الأدنى 19 عامًا -

مؤهل الشهادة المتوسطة أو -

مؤهل مشابه

و B1 شهادة إجادة للغة الألمانية -

لغة أجنبية ثانية

#### الشهادة المتوسطة (الصف

10):

المكان: في فولكس هوخ شوله

إم إس إي

ضرورية من أجل التأهيل -

المهني

تحتاجين:

تصريح إقامة -

العمر الأدنى 18 عامًا -

B2 شهادة لغة -

معرفة أساسية باللغة -

الإنجليزية

اعترافاً بالمؤهلات الدراسية-

الحالية



يمكنك طلب مراجعة

شهادتك الدراسية

الأجنبية لدى وزارة

التعليم في شفيرين.

يمكنك في حال وجود أسئلة أخرى حول موضوع استدراك المؤهلات الدراسية، التواصل مع **الجمنازيوم المسائية** أو **فولكس هوخ شوله إم إس إي** أو **وزارة التعليم**. جهات الاتصال الحالية هي:

**مركز تعليم الكبار فولكس هوخ  
شوله إم إس إي**

Bienenweg 1  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 35172001  
بريد إلكتروني:  
vhs@lk-seenplatte.de  
www.vhs-mse.de

**ألبرت أينشتاين جمنازيوم /  
الجمنازيوم المسائية**

Demminer Straße 42  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 35171600  
بريد إلكتروني:  
info@abendgymnasium-nb.de  
www.aeg-nb.de

**وزارة التعليم شفيرين**

هاتف: 0385 / 588 7217  
بريد إلكتروني:  
J.Olejko@bm.mv-regierung.de







## التأهيل المهني والعمل

إذا ما كنت تستطيعين بدء **تأهيل مهني أو عمل** في ألمانيا أم لا، فذاك **مرهون** تتسنى، (Aufenthaltserlaubnis) كذلك بحالة إقامتك. إذا كنت تمتلكين تصريح إقامة لك من ثم إمكانية الانخراط في تأهيل مهني أو بدء عمل. وإذا كنت تمتلكين بطاقة يمكن، (Aufenthaltsgestattung) أو **إذن الإقامة المؤقت (Duldung)** تعليق الترحيل بالانخراط في تأهيل مهني (Ausländerbehörde) ألا تسمح لك دائرة شؤون الأجانب أو بدء عمل.

وإذا سُمح لك بالذهاب إلى العمل وتريدين العمل في المهنة نفسها، التي كنت تنخرطين فيها في مسقط رأسك، يمكنكِ تقديم **طلب بالاعتراف بمهنتك**. تختص بذلك جهات إدارية (غرف) **تختلف حسب المهنة**. يمكنكِ الاستعلام عبر (الموقع الإلكتروني) باللغتين الألمانية والإنجليزية



<http://www.anerkennung-in-deutschland.de>

عن ماهية الغرفة المناسبة للاعتراف بمهنتك. تستطيعين كذلك الاتصال **بالخط الساخن "العمل والحياة في ألمانيا"** وطرح أسئلتك. **وإذا لم تكن لديك مستندات**، تُبين تأهيلك المهني في مسقط رأسك، يمكنكِ إذن الخضوع لاختبار عملي. تُظهرين في الاختبار، أن بمقدورك العمل في هذه المهنة. **إلا أن هذا القاعدة لا تسري على كل المهن**. تستطيعين كذلك الاتصال **بالخط الساخن "العمل والحياة في ألمانيا"** وطرح أسئلتك.

وإذا راودتكِ **أسئلة أخرى** حول موضوع التأهيل المهني والعمل، يمكنكِ التوجّه إلى **مراكز الاستشارات** المختلفة في نويبراندنبورغ. تستطيع جمعية **چينر - شركة التنمية المحلية المستدامة والبحث الهيكلي ج.م**. تقديم المشورة لك في مسائل الاعتراف بالمؤهلات المهنية (= الشهادات والمؤهلات). كما يستطيع **مركز استشارات الهجرة والاندماج** تقديم المزيد من المساعدة لك في حال وجود أسئلة (تجديده في **فصل حق اللجوء**). وتقدّم شركة تي إف آه ذات المسؤولية فضلاً عن ذلك، في نويبراندنبورغ مشروعاً يمكنكِ من تعلم، (TFA GmbH) **المحدودة** اللغة الألمانية وتجربة المهن والحصول على المساعدة في الحياة اليومية. ولا تكون المشاركة A2. وتحتاجين من أجل ذلك إلى شهادة إجادة للغة من المستوى ممكنة إلا من خلال **قسيمة التنشيط والوساطة من وكالة العمل**. ما عليكِ سوى السؤال عن ذلك هنا

جهات الاتصال الحالية المهمة للتأهيل المهني والعمل:

**جينر - شركة التنمية المحلية  
المستدامة والبحث الهيكلي ج.م**

Helmut-Just-Straße 4  
17036 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 5707220  
بريد إلكتروني:  
info@genres-online.de  
www.genres-mv.de

**تي إف آه - تريننجس أوند  
فورت بيلدونجس أكاديمي  
ذات المسؤولية المحدودة**

Nonnenhofer Straße 24/26 17033  
Neubrandenburg  
هاتف:  
219 3588 / 0395  
بريد إلكتروني:  
bstarck@tfa-akademie.de  
www.tfa-akademie.de

**وكالة العمل نويبراندنبورغ**

Ponyweg 37 - 43  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 7661010  
بريد إلكتروني:  
Neubrandenburg@arbeitsagentur.de  
www.arbeitsagentur.de

**الخط الساخن "العمل  
والحياة في ألمانيا"**

باللغتين الألمانية والإنجليزية))  
الاثنين إلى الجمعة من الساعة  
إلى الساعة 9 18  
هاتف: 030 / 1815 1111





## الدراسة الجامعية

إذا كنتَ تريدُين **الدراسة في الجامعة**، تتوفّر **قواعدٌ أخرى مغايرة للمعمول به في حالة التأهيل المهني**. وتكون دراستُك الجامعية ممكنةً **بصرف النظر عن حالة إقامتك**. وإذا كنتَ تطمحين لنيل درجة البكالوريوس والماجستير للمرة الأولى، يمكنكُ طلب الحصول على دعم ماليٍّ من الدولة. ويُسمّى هذا الدعم الماليّ باسم **القانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG)**: (واختصاره).

يلزم عليكِ **التقديم** من أجل خوض الدراسة الجامعية. تستخدم الكثير من الجامعات والمعاهد يمكن هنا كذلك. (Onlineplattform Uni-Assist) العليا المنصة الإلكترونية **يوني أسيسست** **مراجعة** الشهادات من **مسقط رأسك** وتميرها إلى الجامعة. ولكنها ليست خدمة مجانية. ويلزم عليكِ التقديم مباشرةً كذلك في كثيرٍ من الجامعات والمعاهد العليا. وتُحدّد **كل دراسة جامعية اشتراطاتٍ ومواعيد زمنية** مختلفة يلزم عليكِ التقديم خلالها. وتبدأ **الدراسة** أو أكتوبر/تشرين الأول (Hochschule = الجامعة غالباً في شهر سبتمبر/أيلول (المعاهد العليا ومن الجيد أن تجمعي كل المعلومات قبل عامٍ من دراستك (Universität = الجامعة الجامعية. وغالبًا يحتاج الأمر وقتًا طويلًا لترجمة الشهادات ويلزم عليكِ أحيانًا حضور **دورة لتعلم اللغة مسبقًا**.

يوجد في **نويبراندنبورغ المعهد العالي نويبراندنبورغ**، والذي يمكنكِ فيه اجتياز **مؤهلات دراسية** مختلفة. ويمكنكُ في المعهد العالي نويبراندنبورغ **الدراسة باللغة الإنجليزية أو باللغة الألمانية**. وتحتاجين من أجل بدء **دراسة جامعية** باللغة الألمانية إلى شهادة إجادة للغة بتقدير "جيد". ولبدء دراسة جامعية باللغة الإنجليزية تلزمكِ شهادة إجادة للغة B1 من المستوى B2. من المستوى

عبر يوني أسيسست "TestAs" هل يُحتمل أنكِ فقدتي شهادتك؟ يمكنكِ عندئذٍ خوض اختبار وتُظهرين في هذا الاختبار أن بمقدوركِ الدراسة. وهذا الاختبار **مجانيٌّ للاجئين**. "Uni-Assist". تحتاجين لهذا الاختبار واختبار قبول، **على سبيل المثال** من أجل المعهد العالي نويبراندنبورغ.

إذا **راودتك أسئلةٌ أخرى** حول الدراسة الجامعية في المعهد العالي نويبراندنبورغ، يمكنكِ التواصل مع **المكتب الدولي للمعهد العالي نويبراندنبورغ**. ويمكنكُ التواصل مع الجمعية في حالة الأسئلة **حول يوني أسيسست**:

**المعهد العالي**

**نويبراندنبورغ**

**المكتب الدولي**

هاتف: 0395 / 56931110

بريد إلكتروني:

mackedanz@hs-nb.de

**يوني**

**أسيسست**

**هاتف:**

201646001 /

030

يمكنكُ كذلك في حالة

الأسئلة حول موضوع

التعليم، التوجّه إلى مركز

استشارات الهجرة

والاندماج في نويبراندنبورغ

(تجديده في فصل حق

اللجوء).



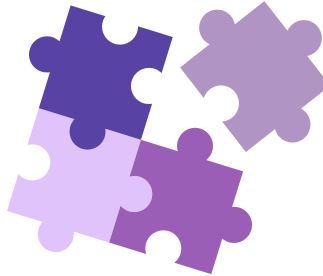
## الأطفال

تسري في ألمانيا **حقوق الأطفال** حسب اتفاقية حقوق الطفل الصادرة عن **الأمم المتحدة**. وهذا يعني أنه **تجب تنشئة كل الأطفال دون عنف**. ويُراد بذلك أنه لا يُسمح بضرب الأطفال أو توجيه السباب لهم. ويُسمح لجميع الأطفال بارتداد المدرسة ويجب على أولياء أمورهم مساعدتهم في ذلك. **ويسري ذلك على الفتيات والفتيان** ويُنص عليه كذلك في القانون الأساسي الألماني.



### روضة الأطفال

**يجب أن يعتني الوالدان معًا**، وليس شخص واحد فقط، بأطفالهما. وتتوفر **مساعات** كذلك في هذا الصدد: يمكنك إحضار أطفالك **لنصف يوم** (= بضعة ساعات في النهار) إلى مكان يتسنى للكثير من الأطفال اللعب فيه معًا. وهذا ويمكنك فعل ذلك بمجرد وصولك مع (Kita) المكان يُسمّى **روضة الأطفال** أطفالك إلى **المسكن الجماعي**. **ولا تهم في ذلك حالة الإقامة** التي يتمتع بها أطفالك. وإذا كنت تذهبين إلى **العمل** أنت أو شريكك، يحق لأطفالك التمتع **برعاية نهارية كاملة** (أكثر من 7 ساعات في النهار). **رياض الأطفال في ولاية مكلنبورغ فوربومرن مجانية**. وتتلقن استمارة التسجيل لأطفالك في روضة أطفال لدى **مكتب رعاية الشباب**. ويمكنك أن تكتبي عند التسجيل أي روضة أطفال ترغبينها لأطفالك. وإن كان هناك **مقاعد شاغرة** في روضة الأطفال، فسوف تُوجّه إليك دعوة. أحيانًا لا توجد أي مقاعد شاغرة، وعندئذ تُوضعين على **قائمة الانتظار**. وتتوفر لك بدلاً من ذلك **إمكانية طلب رعاية أطفالك من جليسة أطفال نهارية** (Tagesmutter).





## المدرسة

يُطبَّق في ألمانيا واجب التعليم الإلزامي. وهذا يعني أن على أطفالك ارتياد المدرسة، سيَّان كان طفلك فتاةً أو صبيًا. ويسري واجب التعليم الإلزامي على أطفالك، بمجرد انتقالك مع عائلتك إلى مسكن جماعيٍّ مشترك في نويبراندنبورغ. وتلقَى على عاتقك بصفتك أحد الأبوين لأطفالك، فضلًا عن ذلك، واجباتٌ مُحدَّدة في هذا النطاق. وهذا يعني أن عليك إرسال أطفالك إلى المدرسة بانتظام. ويجب عليك الاتصال بالمدرسة، عندما لا يستطيع أطفالك ارتياد المدرسة، على سبيل المثال لأنهم مرضى. وتنعقد في المدرسة كذلك لقاءاتٌ بوتيرةٍ متتابة، حيثُ يمكنكُ الحديث مع المُدرسين أو أولياء الأمور الآخرين. على سبيل المثال، (Elternsprechtage) تحصلين لدى حضور اجتماع مجلس الآباء على معلوماتٍ من المُدرِّس أو المُدرِّسة حول الأداء الدراسي لأطفالك. وفي اجتماع نُخططين مع أولياء الأمور الآخرين فعَّالياتٍ (Elternversammlung) أولياء الأمور لأطفالك.

توجد صفوفٌ خاصة للأطفال من ذوي الأصول المهاجرة، والتي تُسمَّى صفوف يستطيع أطفالك هنا التدرُّب على اللغة. (DaZ Klassen) الألمانية كلغة ثانية الألمانية لساعاتٍ عديدة. ويُعد ذلك تحضيرٌ جيد للدوام الدراسي الانتظامي. ونُقدِّم المدرسة الابتدائية أوست نويبراندنبورغ على سبيل المثال هذه الصفوف للأطفال حتى سن 10 أعوام

يتم الاعتراف بالشهادات الدراسية لأطفالك لدى وزارة التعليم في شفيرين. تجددين: المزيد من المعلومات على هذا الموقع الإلكتروني

[http://https://www.bildung-mv.de/](https://www.bildung-mv.de/)

يمكنك في حالة الأسئلة الأخرى B حول موضوع الأطفال، التوجُّه إلى مركز استشارات الهجرة والاندماج في نويبراندنبورغ (تجديده في فصل حق اللجوء). أو توجَّهي مباشرةً إلى المصالح الحكومية أو المؤسسات المذكورة.



جهات الاتصال الحالية هي:

### دائرة إدارة المدارس

#### نويبراندنبورغ

Neustrelitzer Straße 120

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 380783 00

بريد إلكتروني:

poststelle@schulamt-nb.bm.mv-regierung.de

### مكتب رعاية الشباب

#### نويبراندنبورغ

An der Hochstraße 1

17036 Neubrandenburg

هاتف:

570873173 / 0395

### المدرسة الابتدائية أوست

#### نويبراندنبورغ

Robert-Koch-Straße 52

17036 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 5551188

بريد إلكتروني: draeger@gs-nb.de

www.gs-nb.de

### وزارة التعليم شفيرين

هاتف: 0385 / 5887217

بريد إلكتروني:

J.Olejko@bm.mv-regierung.de

تتوفّر لطفلك في ألمانيا، بصرف النظر عن كونه صبيًا أو فتاة، ما تُعرف باسم **الفحوصات الوقائية** بمعرفة طبيب أطفال أو طبيبة أطفال. ويفحص طبيب الأطفال أو طبيبة الأطفال أثناء ذلك ما إذا كان طفلك ينمو بما يتوافق مع عمره. ويتسنى لطفلك في أثناء هذه الفحوصات كذلك تلقي **اللقاحات** المهمة. ويعتبر التطعيم ضد **مرض الحصبة** تطعيمًا يجب على طفلك أخذه كي يستطيع دخول روضة الأطفال أو المدرسة. وتُقرر في **المجمل 10 فحوصات وقائية**. والفحوصات الوقائية **مجانية** لطفلك، **بصرف النظر عن وضعية الإقامة التي يتمتع بها طفلك**. وتجدين أطباء الأطفال لطفلك بجوار محل سكنك في شبكة الإنترنت.



## الصحة

يُفصل في ألمانيا بين رعايتك الطبية وبين وضعية إقامتك.

**إذن الإقامة المؤقت / بطاقة تعليق  
الترحيل + أقل من 18 شهرًا في  
ألمانيا:**

**حق مُقيّد في الرعاية الطبية، مثلاً -**  
عندما تتناوبك آلام  
**الاستثناءات:** الحمل أو حالات-  
الطوارئ (طلب الإعانات الطبية مسبقًا  
(لدى مصلحة الشؤون الاجتماعية  
عن كل زيارة للطبيب: تلزم **شهادة-  
معالجة من مصلحة الشؤون  
(الاجتماعية)** (سارية 3 أشهر

**إذن الإقامة المؤقت / بطاقة  
تعليق الترحيل + أكثر من 18  
شهرًا في ألمانيا  
أو تصريح إقامة  
حق غير مُقيّد -**  
في الرعاية الطبية  
**بطاقة رقاقة بدلاً من شهادة-  
المعالجة**

عندما تشعرين بالمرض وتريدين الذهاب إلى طبيب، يمكنك التوجّه بدايةً إلى  
طبيب منزلي. وتحتاجين من أجل ذلك إلى موعد. ويمكنك الاتفاق على هذا  
الموعد هاتفياً لدى عيادة الطبيب. تجدين الأطباء المنزليين في نويبراندنبورغ في  
شبكة الإنترنت. وإذا احتجتِ إلى طبيب بسبب مرضٍ حاد وكانت عيادة طبيبكِ  
المنزلي مغلقة، يمكنكِ عندئذٍ مهاتفة خدمة الإسعاف الطبية. سوف تُقدّم إليكِ  
الرعاية من خلال طبيب في شقتكِ أو في عيادة الطبيب. ويمكنك كذلك، إذا  
انتابتكِ أزمة صحية في أي وقت  
أرقام الهواتف هي

**قوات الإطفاء/  
خدمة الإنقاذ**  
هاتف: 112  
**خدمة الإسعاف  
الطبية**  
هاتف: 116117

**مكالمة خدمة الإنقاذ**  
يمكنك في حالة الأسئلة  
الأخرى حول موضوع الصحة،  
التوجّه إلى مركز استشارات  
الهجرة والاندماج في  
نويبراندنبورغ (تجدينه في  
(فصل حق اللجوء



يمكن، بجانب **الأمراض الجسدية**، أن تمرض كذلك نفسيّتك، أيّ **عالم أفكارك الداخلي**. وقد يرجع ذلك إلى أسباب عديدة، من بينها التجارب السيئة أو الكثير من التوتر. وإذا وجدت نفسك دائماً تشعرين **بالحزن أو الإرهاق أو القلق أو التعب**، يمكنكِ طلب المساعدة. يمكنكِ التوجّه إلى **مركز للاستشارة النفسية الاجتماعية**. وهناك يمكنكِ إخبار **المستشار** بكل ما مخاوفك وأفكارك ومشاعرك. يحاول المستشار مرافقتك خلال هذا الوقت الصعب. وكلّ ما تقولينه يبقى سرّاً.

إذا كانت تجاربك تحتاج إلى **معالجة أكثر تكثيفاً**، فلديكِ إمكانية الذهاب إلى **معالج نفسيّ**. يمكنكِ كذلك إخبار ذلك الشخص بكل مخاوفك وأفكارك ومشاعرك، حيث تُناقش تجاربك وتُعالج على نحو أكثر تكثيفاً. يحدث ذلك بمساعدة **العلاج النفسي**.

**يمكنك كذلك في حالة المخاوف أو الحزن الاتصال** بخدمة الرعاية النفسية الهاتفية (باللغة الألمانية)، وكذلك **بخدمة هاتف الرعاية النفسية الإسلامية** (باللغات التركية والعربية والأردية)، **هاتف دوفيريا** (باللغة الروسية). وهذه **العروض الاستشارية** متاحة فقط عبر الهاتف. ربما عندئذٍ يكون من الأسهل عليكِ التحدّث عن التجارب السيئة والمخاوف. توجد فضلاً عما سبق **خدمة الطب النفسي الاجتماعي** (باللغة الألمانية)، والتي تُقدّم استشاراتٍ هاتفية أو مباشرة. ويوجد في نويبراندنبورغ كذلك **مركز الاستشارة النفسية الاجتماعية للأشخاص اللاجئين** بالإضافة إلى **مركز استشارات الزواج والأسرة والحياة**، والتي يمكنكِ اللجوء إليها في مواقف الحياة الصعبة.

إذا انتابك **الرغبة** في الحصول على **علاج نفسيّ**، يكون ذلك كما في حالة الخدمات الصحية الأخرى، **مرهوناً بوضعك إقامتك والمدة الزمنية لها**. وإذا كان لديك **إذن إقامة مؤقتة أو بطاقة تعليق للترحيل** وتمكّنين في ألمانيا منذ **أقل من 18 شهراً**، فسوف **تقرر مصلحة الشؤون الاجتماعية (Sozialamt)** ما إذا كان يمكنكِ الخضوع للعلاج النفسي أم لا. وإذا كنتِ تقيمين في ألمانيا منذ **أكثر من 18 شهراً**، يحقّ لكِ الحصول على **رعاية طبية غير مُقيّدة**. وهذا يجعل التقدم بطلب للخضوع للعلاج النفسيّ أسهل. وتحمّل مصلحة الشؤون الاجتماعية دائماً وأبداً **تكاليف العلاج النفسي**.



جهات الاتصال الحالية هي:

**مركز استشارات الزواج والأسرة  
والحياة نويبراندنبورغ**

Morgenlandstraße 8

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 5443608

بريد إلكتروني:

sekretariat@efl-neubrandenburg.de

**المعهد العالي نويبراندنبورغ:  
مركز الاستشارة النفسية  
الاجتماعية للأشخاص  
اللاجئين،**

Brodaer Straße 2،

الحجرة 347

17033 Neubrandenburg

هاتف: 015111835056

بريد إلكتروني: ortmann@hs-nb.de

**هاتف الرعاية النفسية  
الإسلامية**

هاتف:

443509821 / 030

**الرعاية النفسية  
الهاتفية**

هاتف:

1110222 / 0800

**الخدمة النفسية الاجتماعية**

كل أرقام الهاتف متوفرة على

[www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de](http://www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de)

← Angebote تحت

Sozialpsychiatrischer

Dienst

**هاتف دوفيريا  
(Telefon Doweria)**

هاتف:

440308454 / 030



يوجد كذلك تطبيق الجوال "ألمهار ALMHAR - مساعدة الصحة النفسية للاجئين". يُمنحك هذا التطبيق معلوماتٍ عن الأعراض النفسية ونصائح حول كيفية التعامل معها باللغات الفارسية أو الإنجليزية أو العربية.

إذا تساءلت يوماً عما إذا كنتِ حاملاً، يمكنكُ في ألمانيا شراء اختبار الحمل من صيدلية أو متجر المستحضرات الكيميائية. ويمكنكُ كذلك الذهاب إلى طبيب أمراض النساء. ويمكن لطبيب أمراض النساء أيضاً إجراء اختبار معك وسوف يساعدك إذا أصبحتِ حاملاً. تجدين أطباء أمراض النساء في نوويراندنبورغ في شبكة الإنترنت. ويمكنكُ تحديد موعد من خلال الاتصال هاتفياً بعيادة الطبيب إذا أصبحتِ حاملاً، فليس عليك أن تقلقي بشأن الرعاية الطبية في أثناء حملك. حتى لو إقامتك غير مستقرة. لأنه لا يمكن طردك من ألمانيا قبل 6 أسابيع وبعد 8 أسابيع ولادة طفلك. ومع ذلك، فأنتِ بحاجة إلى شهادة معالجة من مصلحة الشؤون الاجتماعية من أجل الرعاية الصحية. يمكنكُ تقديم هذه الشهادة إلى طبيب أمراض النساء المختص أو القابلة وبالتالي تشاركين في جميع الفحوصات الوقائية لطفلك. والقابلة هي مُرافقة تدعمك في أثناء الحمل والولادة وفيما بعد ذلك. ومن المهم أن تخضعي لجميع الفحوصات الوقائية. وهناك سوف تُرى حالتك الصحية وحالة الجنين. تُسجّل كل الفحوصات فيما يُعرف باسم "دفتر" ويمكنكُ الحصول على هذا الدفتر من طبيبك لأمراض (Mutterpass) "الأم الحامل" النساء.

يمكنكُ الذهاب إلى المستشفى من أجل ولادة طفلك. تُسمّى المستشفى في نوويراندنبورغ "ديتريش بونهوفر كلينيكوم". ومن المهم بعد الولادة أن تذهبي أنتِ وطفلك لزيارة طبيب أطفال بانتظام

إذا كنتِ حاملاً ولا ترغبين في إنجاب طفل، يكون إجهاض الحمل خياراً ممكناً في ألمانيا.

وإذا كنتِ تتلقين إعانات اجتماعية، تكون العملية كذلك مجانية. ومع ذلك، توجد في ألمانيا بعض القواعد لإجراء عملية إجهاض على يد طبيب. لا يكون الإجهاض ممكناً إلا:

- إذا حدث الإجهاض في غضون الاثني عشر أسبوعاً الأولى بعد الإخصاب.
- إذا كنتِ في مركز استشارات لنزاعات الحمل معترف به قبل التدخل الجراحي. (ستحصلين هنا على مستند = شهادة استشارة، يجب عليك إبرازها لطبيب (أمراض النساء قبل الإجهاض
- إذا قُدِّمت استشارة نزاع الحمل قبل ثلاثة أيام من الإجهاض

تتوفّر لك في ألمانيا إمكانية اتخاذ قرار لصالح إنجاب طفل أو ضده! وإذا كنت بحاجة إلى مساعدة في اتخاذ قرارك أو كانت لديك أسئلة حول الحمل، فإن أفضل ما يمكنك فعله هو التوجّه إلى مراكز استشارات الحمل ونزاعات الحمل في نوويراندنبورغ. ويمكنك كذلك في حالات الطوارئ الاتصال "بهااتف المساعدة للحوامل المُحتاجات" أو الذهاب إلى مستشفى ديتريش بونهوفر كلينيكوم. جهات الاتصال الحالية هي:

رابطة العمال الخيرية شتادت فيرباند  
نوويراندنبورغ ج.م. مركز  
استشارات الحمل ونزاعات الحمل  
Friedrich-Engels-Ring 42  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 5443683  
بريد إلكتروني:  
schwangerschaftsberatung@awo-nb.de  
www.awo-nb.de

← تُقدّم الجمعية استشاراتٍ في  
نزاعات الحمل ديتير

يش  
بونهوفر كلينيكوم  
Salvador-Allende-Straße 30  
17036 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 7750

كاريتاس في الشمال مركز  
استشارات الحمل

Heidmühlenstraße 17  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 58145 30

بريد إلكتروني:

beratung-nbdg@caritas-im-norden.de  
www.caritas-mecklenburg.de/caritas-  
vor-ort/region-neubrandenburg

← تُقدّم الجمعية استشاراتٍ في  
نزاعات الحمل

هاتف المساعدة  
للحوامل المُحتاجات

هاتف:

4040020 / 0800

مصلحة الشؤون الاجتماعية  
نوويراندنبورغ

An der Hochstraße 1  
17036 Neudenburg

هاتف: 0395 / 570875271



إذا عُولِمَتِ بشكلٍ أسوأ من شخصٍ آخر بسبب مظهرك أو جنسك أو دينك أو أصلك أو حياتك الجنسية، فهذا تمييز. والتمييز ممنوعٌ في ألمانيا، بغض النظر عما إذا كان موجَّهًا ضد النساء أو الرجال  
إذا كنتِ تعانين من التمييز أو تعرَّضتِ له، يمكنكُ الانتفاض ضده أو طلب المساعدة. وقد وضع الشارع في ألمانيا قانون المساواة العام (AGG)، والذي يهدف إلى حمايتكِ من التمييز. ولا تهم وضعيتك في ذلك. يحميك قانون المساواة العام في مجالين اثنين:

#### المواقف في الحياة اليومية:

التمييز عند البحث عن شقة، أو في -  
الديسكو، أو عند السفر بالحافلة أو  
بالقطار، أو عندما تريدان فتح حسابٍ  
في البنك  
مثال: لا يُسمح لك بالانتقال إلى شقةٍ،  
لأن لغتك الألمانية ليست جيدة

#### مواقف في العمل:

التمييز عند التقدم لوظيفة، -  
أو الحصول على أجرٍ مقابل  
عملك، أو في ظروف العمل،  
أو الترقية، أو الفسخ مثال:  
تحصل على مقابلٍ ماديٍّ أقل  
لأنك وافدٌ من بلدٍ آخر

لا يوجد إلى الآن مركز استشارات مُوحَّد لضحايا التمييز في ولاية مكلنبورغ فوربومرن. ومع ذلك، هناك مركز استشارات لوبي (LOBBi) للمتضررين من العنف اليميني. يمكنكُ التوجُّه إلى هذا المركز، إذا كنتِ قد تعرَّضتِ لعنفٍ (يمينيٍّ) عدوانيٍّ ضد الأجانب في شكل إصاباتٍ جسدية أو تهديداتٍ أو أضرار مادية مستهدفة. ويوجد كذلك المركز الإقليمي للثقافة الديمقراطية إم إس إي. يُقدِّم لك هذا المركز المساعدة والمشورة في حالات الأزمات ذات الخلفية اليمينية المتطرفة المشتبه بها. ويمكنك كذلك الاتصال بهاتف الاستشارة التابع للوكالة الاتحادية لمكافحة التمييز. وهناك يمكنكُ الإبلاغ عن تجاربك الخاصة أو طرح الأسئلة. جهات الاتصال الحالية هي:

#### لوبي أوست

Tilly-Schänzen-Str. 2  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0160 / 8442189  
بريد إلكتروني:  
ost@lobbi-mv.de  
www.lobbi-mv.de

#### هاتف الاستشارة

#### للكالة الاتحادية

لمكافحة التمييز هاتف:  
0800 / 5465465 الاثنين-  
الخميس: الساعة 9-15

#### المركز الإقليمي للثقافة

#### الديمقراطية إم إس إي

Friedrich-Engels-Ring 48  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 5638877  
بريد إلكتروني:  
info@cjd-rz.de  
www.cjd-rz.de



## المساعدة عند التعرّض للعنف

**يحقّ لكِ كامرأة في ألمانيا أن تعيشي حياةً خاليةً من العنف، لأن العنف ضد المرأة ممنوع في ألمانيا!** لا يجوز لأيّ شخص أن يلمس جسّدك رغماً عنك أو يُجبرك على ممارسة الجنس. وبالمثل، لا يجوز لأيّ شخص أن يعتدي عليك جسدياً أو يضربك أو يهينك أو يحتقرك أو يضطهدك. وكونك تعرفين هذا الشخص أو لا، فذلك لا يغيّر من الأمر شيئاً. ولا يُسمح لشريكك بفعل ذلك أيضاً! كما يُحظر في ألمانيا ختان الفتيات أو النساء أو تزويجهن رغماً عنهن. ومهمّ أن تعرفي أن لا أحد يستطيع إجبارك على فعل أي شيء لا تريدين فعله.

**إذا تعرّضت للعنف في مسكنٍ جماعيٍّ مشترك على يد شخصٍ ما، يمكنك التوجّه في أيّ وقت إلى موظفي مسكن الإقامة.** وكذلك إلى موظفي الحراسة. تتميز المساكن الجماعية المشتركة في نويبراندنبورغ بمفهوم الحماية من العنف، والذي يهدف إلى حمايتك كامرأة من العنف. وإذا تعرّضت للعنف ولا تستطيعين التحدّث مع أيّ شخص عن ذلك أو لم تحصلي على مساعدة، يمكنك الذهاب إلى مركز استشارات ماكسي "Maxi" لضحايا العنف الجنسيّ في نويبراندنبورغ. ويمكنك كذلك الاتصال بهاتف مساعدة "العنف ضد المرأة" أو الذهاب إلى دار السيدات في نويبراندنبورغ. ويمكنك كذلك اصطحاب أطفالك معك إلى دار السيدات. ودار السيدات هو مكانٌ مُخصّص للسيدات وأطفالهن فقط، وهو مُصمّم ليوّفر لكِ الحماية. يمكنكِ العيش هناك. وعنوان الدار سريّ. لن يستطيع أحد العثور عليكِ هناك وأنت في أمان. يمكنكِ استخدام كل هذه الخيارات، إذا تعرّضت للعنف، بغض النظر عن المكان الذي تعيشين فيه. جهات الاتصال الحالية هي:

**كو فاديس ج.م. مركز استشارات لضحايا**

**العنف الجنسي - ماكسي**

Helmut-Just-Straße 4

17036 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 570 6661

بريد إلكتروني: bsmaxi@gmx.de

www.quovadis-

neubrandenburg.de

**هاتف المساعدة**

**"العنف ضد النساء"**

هاتف: 08000 / 116016

تقدّم المشورة في 17 لغة

**كو فاديس ج.م. دار**

**السيدات نويبراندنبورغ**

هاتف: 0395 7782640

جوال: 0160 99269205

**يحدث الاستقبال ليلاً وفي**

**عطلات نهاية الأسبوع**

**وفي العطلات الرسمية**

**عن طريق الشرطة. الشرطة**

هاتف: 0395 55 82 5224

بريد إلكتروني: fksh-nb@gmx.de

www.quovadis-neubrandenburg.de

يمكنك في نوويراندنبورغ حضور **دورة في الدفاع عن النفس - فقط للسيدات والفتيات**. تتعلمين في هذه الدورة كيفية صد الاعتداءات والدفاع عن نفسك. ويمكنك اجتياز هذه الدورة في مدرسة **إي في تي أو شوله (EWTO Schule)** أو النادي الرياضي الشرطي **بوليتساي شورت فيراين 90 نوويراندنبورغ ج.م**. ويمكنك الاستفسار عن الأسعار هناك.

**إي في تي أو شوله  
(EWTO Schule)**

Max-Adrion-Straße 6a  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0172 / 3810499

بريد إلكتروني:

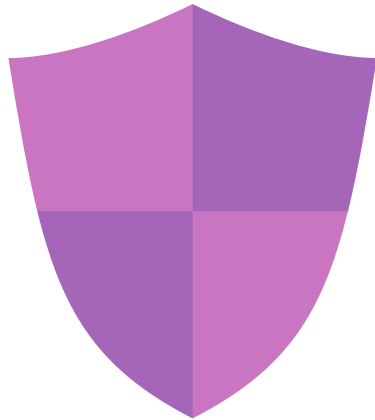
info@ewto-schulen-ferdyn.de  
www.ewto-schulen-ferdyn.de

**بوليتساي شورت فيراين 90  
نوويراندنبورغ ج.م.**

هاتف: 0179 / 9007633

بريد إلكتروني:

kampfsport@psv90-  
neubrandenburg.de  
www.psv90-neubrandenburg.de





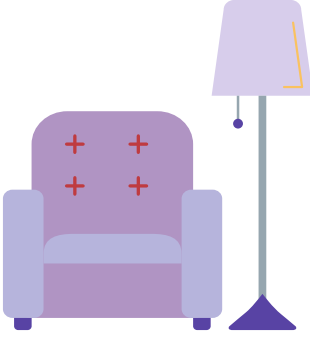
## السكن

إذا رحلت عن المسكن الجماعي المشترك وكنْتِ تبحثين عن شقةٍ في نويبراندنبورغ، فهناك إمكانياتٌ مختلفة للعثور على شقة. يمكن لـ **لسيدات والرجال**، على حدٍ سواء، في ألمانيا مطالعة شقةٍ ما واستئجارها. توجد في نويبراندنبورغ شركة الإسكان **نويثوجيز (Neuwoges)** والجمعية التعاونية السكنية **نويثوبا (Neuwoba)**. تُقدِّم كلتا الشركتين شققاً للإيجار. ويُمكنكِ عبر شبكة الإنترنت الاطلاع على الشقق الشاغرة على الموقع الإلكتروني للشركتين. يُفضَّل تحديد موعد لمطالعة الشقة عبر الهاتف. وعندما تعينين الشقة، يمكنكِ **وإيجارٌ مع الخدمات (Kaltmiete)** السؤال عن التكاليف. هناك إيجارٌ ثابت الإيجارُ الثابت هو الإيجارُ الأساسيُّ دون ما تُعرف باسم تكاليف **(Warmmiete)** و**تكاليف التشغيل** هي تكاليف التدفئة والمياه. **(Betriebskosten)** التشغيل ويشمل الإيجار مع الخدمات كلاً من الإيجار الثابت وتكاليف التشغيل. وهذا هو المبلغ المالي الذي سيُسحب من حسابك المصرفي كل شهر. ومن المهم أن تلقي نظرة فاحصة على حالة الشقة في أثناء المعاينة. إذا لاحظت وجود عيوبٍ مثل تلفياتٍ أو مواضع عفن في الشقة، وجب عليك التحدُّث عن ذلك مباشرةً. ويجب عليك أيضاً الاستفسار عن توصيلات الهاتف والإنترنت والتلفاز والمطبخ والغسالة.

يمكنكِ اصطحاب شخصٍ آخر معكِ لمعاينة الشقة. وكذلك من أجل الترجمة. عندما تستلمين عقد الإيجار لشقتك، يجب عليك قراءة مدة سريان العقد (= **الأجل**) وما إذا كان سعرُ الإيجار سوف يرتفع. **ولا توقعي إلا على ما تفهمينه أيضاً!** يمكنكِ دائماً طلب شرح العقد لك مرة أخرى بالتفصيل. وإذا كنتِ تتلقين إعانات اجتماعية، فمن المهم ألا توقعي العقد حتى توافق عليه المصلحة الحكومية. وعندما تُسلم إليكِ الشقة، يملأ المؤجِّر غالباً محضر تسليم. تُسجَّل في المحضر العيوب، التي كانت موجودة بالفعل في الشقة. يمكنكِ هنا تسجيل أبواب مكسورة أو مواضع لتجمُّع العفن، على سبيل المثال. **ومن المهم كتابة كل شيء.** وإلا توجَّب عليك دفعُ ثمنها لاحقاً. توجد قائمة مراجعة جيدة للانتقال إلى الشقة الجديدة على موقع جمعية حماية المستهلك (باللغات الألمانية والإنجليزية والعربية والروسية والفارسية).

إذا راودتك أسئلة أخرى حول موضوع السكن، يمكنك التوجّه إلى مركز استشارات الهجرة والاندماج (تجدينه في فصل حق اللجوء) أو إلى نويقوبا (Neuwoba) ونويقوجيز (Neuwoges). جهات الاتصال الحالية هي:

نويقوبا نوويراندنبورغ  
فونونجس باو جينوسنشافت جمعية  
تعاونية مسجلة  
Demminer Straße 69  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 45530  
بريد إلكتروني: neuwoba@neuwoba.de  
www.neuwoba.de



نويقوجيز نوويراندنبورغ فونونجس  
جيزلشافت ذات المسؤولية  
المحدودة

Stargarder Straße 7 a  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 450 1450  
بريد إلكتروني:  
kundenzentrum@neuwoges.de  
www.neuwoges.de

هناك كذلك أشخاص يؤجّرون شققهم بشكل خاص. ويمكنك العثور عليهم، على سبيل المثال، على فيسبوك في مجموعة "سوق الإسكان في نوويراندنبورغ ومحيطها" (Wohnungsmarkt in Neubrandenburg und Umgebung) أو على إعلانات إي باي (Ebay) المبوبة ضمن بند "شقق".





## الشؤون المالية

**يمكنك كسيدة في ألمانيا فتح حساب مصرفي بنفسك واتخاذ القرارات بشأن أموالك الخاصة بمفردك!** ويعتبر امتلاك حساب أمرًا مهمًا، لأن معظم الأموال التي يحق لك الحصول عليها لا يمكن إيداعها غالبًا إلا في حساب مصرفي واحد. تتلقين مثلاً أموالاً من مصلحة الشؤون الاجتماعية أو من مركز التوظيف أو من شركتك في حسابك كل شهر. لذلك من المهم أن يكون لديك حساب في أحد البنوك. **ويمكنك اختيار البنك بنفسك.** ويمكنك العثور على البنوك المختلفة في شبكة الإنترنت. إذا كنت تريدين حسابًا، فأنت بحاجة إلى **عنوان وبطاقة هوية.** يمكنك في خانة العنوان إدخال عنوانك أو عنوان عائلتك التي تعيش في ألمانيا أو عنوان أصدقائك أو عنوان مركز استشاري. ويمكنك دائماً اصطحاب شخص ما، قد يترجم إلى اللغة الألمانية، في موعدك لدى البنك. وتسري هنا أيضاً قاعدة ألا توقعي إلا على ما تفهمينه أيضاً! وإذا رفض البنك طلبك لفتح حساب، يمكنك طلب مراجعة ذلك من قبل هيئة الرقابة المالية الاتحادية (BaFin).

### المهاتفة

يُسمح لك، بصفتك امرأة، في ألمانيا بامتلاك هاتف محمول/هاتف ذكي وحدك. **توجد هواتف محمولة بعقد ومن دون عقد** (مسبقة الدفع). إذا اخترت هاتفًا محمولًا بعقد، وجب عليك قراءة عقد الهاتف المحمول بعناية. توجد عقود مختلفة للهاتف المحمول، بعضها يستمر لمدة عامين، والبعض الآخر ينتهي بعد عام واحد. تتضمن بعض العقود مكالمات دولية، بينما لا يشملها البعض الآخر. إذا كنت لا ترغبين في توقيع عقد، يمكنك شراء بطاقة مسبقة الدفع لهاتفك المحمول. وهي متوفرة غالبًا في المتاجر الكبرى. يمكنك هنا شحن الأموال على البطاقة لإجراء مكالمات هاتفية أو استخدام الإنترنت حتى نفاد المبلغ المالي. تعد البطاقات مسبقة الدفع جيدة، لأنك تدفعين فقط مقابل ما تستخدمينه.





## الطلبات في شبكة الإنترنت

عندما تطلبين في شبكة الإنترنت، يجب ألا تشتري إلا من البائعين أو الشركات **الجديرة بالثقة**. وتعرفين ذلك عندما تُعرّض بيانات الاتصال، وعندما لا يكون السعر باهظًا للغاية ولا رخيصًا جدًا، ويكون **السعر الإجمالي** معروفًا. ومن الجيد أن **تتحقي** من **تقييمات** المتجر.

يمكنك في حالة **الأسئلة الأخرى** حول موضوع الشؤون المالية والعقود والشكاوى، التوجّه إلى مركز استشارات **جمعية حماية المستهلك** في نويبراندنبورغ:

### جمعية حماية المستهلك

مكلنبورغ فوربومرن نويبراندنبورغ

Kranichstraße 4a

هاتف: 0381 / 2087050

[www.verbraucherzentrale-mv.eu/beratungsstellen/neubrandenburg](http://www.verbraucherzentrale-mv.eu/beratungsstellen/neubrandenburg)

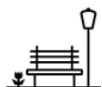
### هيئة الرقابة المالية الاتحادية (BaFin)

هاتف: 0228 / 299 70 299

[www.bafin.de](http://www.bafin.de)



تتوفر **خدمة الإنترنت اللاسلكية مجانًا** في **وسط مدينة نويبراندنبورغ** (داخل أسوار المدينة). وتُسمّى شبكة الإنترنت اللاسلكية **لوكال فوكس (Lokalfuchs)**. ويجب عليك الاتصال بشبكة الإنترنت اللاسلكية، ولن تُطلب منك أيّ بيانات شخصية.



## المتنزهات والعروض الترفيهية في نوويراندنبورغ

### المتنزهات

توجد أماكن مختلفة في نوويراندنبورغ، يمكنك استخدامها في رحلة أو نزهة خلوية، ومنها على سبيل المثال:

برج مشاهدة بهمزوهه



رايتبانزيه



منصة مشاهدة  
بيلفيديره



تولينزيزيه



المرفق الترفيهي  
هينترسته موهله



الصور: خاص

## الأنشطة الترفيهية

توجد كذلك أنشطة ترفيهية خاصة في نوويراندنبورغ لك كسيدة أو لعائلتك أو لأطفالك. الأنشطة وجهات الاتصال الحالية هي:

### ملتقى السيدات في كافيه إنترناسيونال

أيام الثلاثاء، الساعة 10-12

Neutorstraße 7

17033 Neubrandenburg

هاتف: 017610092206

بريد إلكتروني:

kontakt@cafe-international.org

www.cafe-international.org/cafe-international

### الحديقة متعددة الثقافات

Am Reitbahnsee 38

17034 Neubrandenburg

هاتف: 03955706453 أو

01749159899

بريد إلكتروني:

gbl@skbz-nb.de

### زوتسيو كولتورليس بيلدونجس

تسنتروم نوويراندنبورغ ج.م. (أركه إن.)

Reitbahnweg 38

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 7880759

بريد إلكتروني:

skbz-arche.e.v@t-online.de

www.skbz-nb.de

### رابطة العمال الخيرية مركز الهجرة هيئة الهجرة للشباب في الحي السيد

جويل إيلشمان

هاتف: 0395 / 56607924

جوال: 0173 / 8450319

بريد إلكتروني: joel.ilchmann@awo-nb.de

### جمعية كاريبوني التابعة لمنظمة

كاريتاس مثل حصة الموسيقى

وكرة القدم وإفطار الآباء

Max-Adrian-Straße 45

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 45550523

أو 0178 / 3675 860

بريد إلكتروني: caribuni@caritas-im-norden.de

www.caritas-mecklenburg.de/caribuni

### الصليب الأحمر الألماني

كرايز فيرباند إن بي ج.م

ملتقى الاجتماع والهجرة

Weidegang 9

17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 37951880

أو 0174 / 167 0483

بريد إلكتروني:

migration@neubrandenburg.drk.de

www.neubrandenburg.drk.de/angebote/

migration/migrationsarbeit.html

**تسيه يوت ديه نورد  
كوفيكا - كولتور فيديو  
قارين**

ورشة إعلامية متعددة الثقافات  
Siegfried-Marcus-Str. 20  
17192 Waren (Müritz)  
هاتف: 0151 / 20593937  
www.kuviwa.de

**رابطة العمال الخيرية شتات  
فيرباند**

**إن بي ج.م. بيت العائلة**  
Friedrich-Engels-Ring 42  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 5665371  
بريد إلكتروني:  
familienbildungsstaette@awo-nb.de  
www.awo-nb.de

**آه إس بي ريجيونال فيرباند  
إن بي/إم إس تي ج.م.  
(ملتقيات السكان (شرق)**

Einsteinstraße 21  
17036 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 7615643  
www.asb-nb-mst.de/asp  
angebote/bewohnertreff-asp.html

**إدارة الحي نوويراندنبورغ نورد شتات  
- إهلنفيذر فورشتات**

Ravensburgstraße 23  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 4309634  
أو 0170 / 4532537  
بريد إلكتروني:  
quartiersmanagement@neubrandenburg.de  
www.quartiersmanagement-  
neubrandenburg.de

**آه إس بي ريجيونال فيرباند  
إن بي/إم إس تي ج.م. ملتقيات  
(السكان (جنوب)**

Neustrelitzer Str. 109  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 4550919  
www.asb-nb-mst.de/asp  
angebote/bewohnertreff-asp.html

**Stadtteilbüro Datzeberg**

Max-Adrion-Straße 5  
17034 Neubrandenburg  
Telefon: 0395 / 4309699  
oder 0176 / 63184360  
بريد إلكتروني:  
stadtteilbuero@asp-nb-mst.de

**مكتب الحي أوست شتات**

Juri-Gagarin-Ring 2  
17036 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 - 77 82 4688  
أو 0152 / 2173 2136  
بريد إلكتروني:  
stadtteilbuero.oststadt@asp-nb-mst.de



### نورد شتارت إن بي كيز أكاديمي

An der Hürde 1a 17034 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 3588216

بريد إلكتروني:

b.starck@nordstart-nb.de

www.nordstart-nb.de

### مكتب الحي زود

Neustrelitzer Str. 109

Neubrandenburg 17033

هاتف: 0395 / 35175391

أو 0176 / 64002034

بريد إلكتروني:

stadtteilbuero.sued@asb-nb-mst.de

يعرض لك تطبيق الجوال "dein nb" الأنشطة الترفيهية والفعاليات الثقافية الحالية في نويبراندنبورغ. ما عليك سوى الانتقال إلى الفعاليات (باللغة الألمانية) في القائمة الموجودة في "nb Services".

## جمعيات للأطفال والشباب:

### يوجند فيرأين دير بريف ماركن

زاملر نويبراندنبورغ ج.م.

Johanna-Kinkel-Straße 1

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 7072557

www.NB-Phila.tk

### ألترناتيفيز يوجند

تسنتروم ج.م.

Seestraße 12

17033 Neubrandenburg

بريد إلكتروني:

email@ajz-nb.de

www.ajz-nb.de

### آه إس بي ريجيونال فيرباند إن بي/إم إس تي ج.م. ملتقى الأطفال والشباب كونيكس

Neustrelitzer Straße 107

17033 Neubrandenburg

هاتف: 0395 / 4555303

بريد إلكتروني:

hannes.below@asb-nb-mst.de

www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/konnex.html

**رابطة البيئة وحماية الطبيعة  
ألمانيا (BUND)**

**بوند يوجند**

Friedländer Straße 12  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 56 66512  
بريد إلكتروني:  
info@bund-neubrandenburg.de  
www.bund-neubrandenburg.de/  
bundjugend/aktivengruppe

**بوليلوكس ج.م.**

Alfred-Haude-Straße 7  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 35176530  
بريد إلكتروني:  
post@polyluxev.de  
www.polyluxev.de

**تي.أو.إن.إي ج.م. نوويراندنبورغ**

Uns Hüsung 29 / 31  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 557 914 65  
بريد إلكتروني:  
toni-ev@gmx.de  
www.toniverein.de

**زوتسيال أوند يوجند تسنتروم  
هينترسته موهله ش.ذ.م.**

Hinterste Mühle 2  
17033 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 769590  
بريد إلكتروني:  
sjz@hinterste-muehle.de  
www.hinterste-muehle.de

**لاند يوجند فيرباند مكلنبورغ**

**فوربومرن ج.م.**

Trockener Weg 1b  
17034 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 451 3607  
بريد إلكتروني: laju-mv@gmx.de  
www.laju-mv.de

**يوجند كونست شوله يونجه**

**كونسته إن بي ج.م.**

An der Hochstraße 13  
17036 Neubrandenburg  
هاتف: 0395 / 77824823  
www.junge-kuenste.de

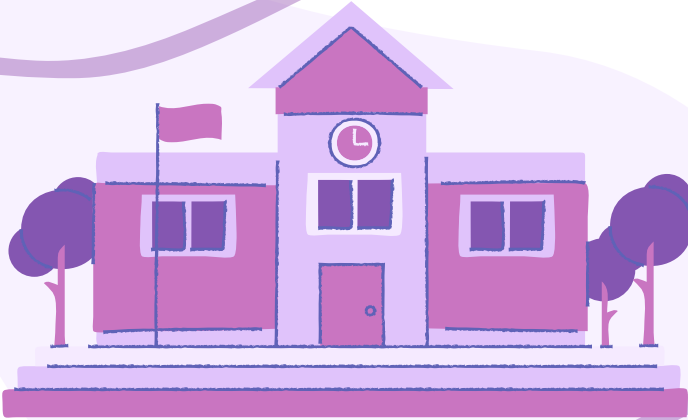


إذا كنت تتلقين إعانات اجتماعية، يمكنك التقدم بطلب للحصول على بطاقة التعليم لطفلك من سن 0 إلى 25 عامًا. ويمكن استخدام بطاقة التعليم لدفع تكاليف طعام الغداء في روضة الأطفال أو في المدرسة ورحلات الصف والرحلات اليومية والمواد المدرسية والدروس الخصوصية والأنشطة الترفيهية لطفلك كليًا أو جزئيًا. ويمكنك زيارة الموقع الإلكتروني لبطاقة التعليم للحصول على المزيد من المعلومات (باللغة الألمانية):

[www.bildungs-karte.org](http://www.bildungs-karte.org) 

أو على الموقع الإلكتروني لمقاطعة مكلنبورغ-فيشيه زينبلاته (بلغات مختلفة):

[www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de/Angebote/Soziales-Familie/Bildung-und-Teilhabe](http://www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de/Angebote/Soziales-Familie/Bildung-und-Teilhabe) 





## وبهذا يصل المُرشد إلى نهايته

### ملحوظة أخرى لك:

المعلومات الواردة في هذا الكتاب عرضة للتغيير. قد تتغير، مثلاً، القوانين وعروض الاستشارات والأنشطة الترفيهية.

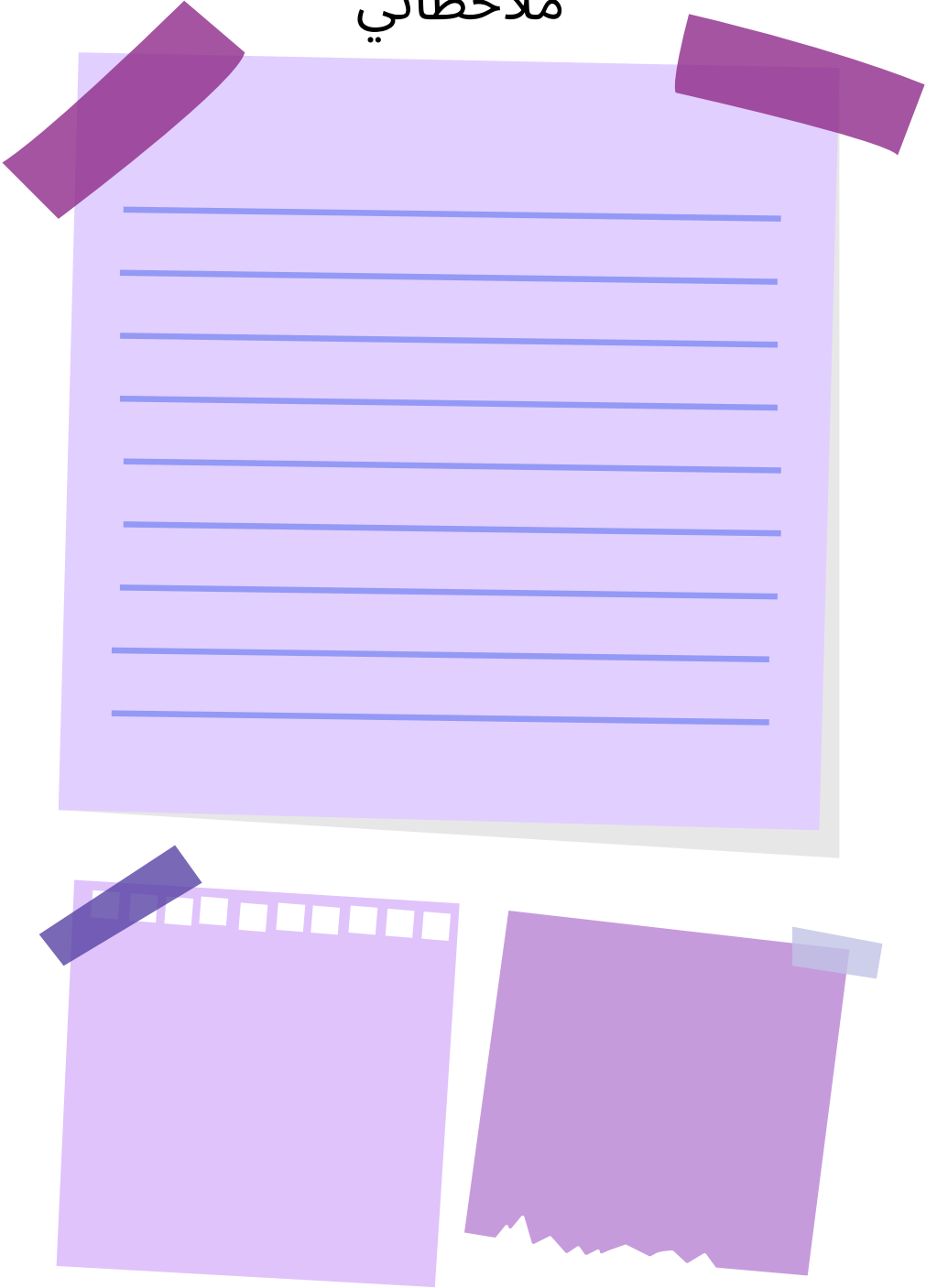
لذلك من المهم أنه إذا كانت لديك أيُّ أسئلة، فعليك أولاً وعلى أية حال الاتصال بمركز استشاري أو مصلحة حكومية للتحقق من معلوماتي مرةً أخرى. ولا تتصرفي فقط بناءً على المعلومات التي قدّمتها لك في هذا الكتاب

تمنياتي لك بالتوفيق



## المُخلصة لـ ليا

# ملاحظات



## معلومات النشر

### الناشر:

المشروع الفرعي "حوار المعهد العالي - المجتمع: الهجرة" من مشروع هاي ريجيون  
المعهد العالي في المنطقة في المعهد العالي نويبراندنبورغ - (HiRegion)  
Marktplatz 1 | 17033 Neubrandenburg  
Projekt-hiregion@hs-nb.de  
[www.hs-nb.de/hiregion](http://www.hs-nb.de/hiregion)

### التصميم والتحرير:

ليونو إلشوف ماجستير في المشورة

### الاستشارة

الأستاذة الدكتورة المؤهلة فيرا شبارشوه (المشرفة على المشروع الفرعي الهجرة  
بالاشتراك مع الأستاذة دكتورة الفلسفة المؤهلة باربارا برويتجم)؛  
(يوتي لوخنر إدارة فريق هاي ريجيون - المعهد العالي في المنطقة)

### رسومات: لويزا جورلاخ// كانفا

الطبعة الأولى مارس/آذار 2022

بدعم من:



EINE GEMEINSAME INITIATIVE VON



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



Gemeinsame  
Wissenschaftskonferenz  
GWK

مع دعم ودود:

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie *leben!*

Partnerschaft für

Demokratie  
Neubrandenburg





Demminer

Demminer Str.

8

104

Friedrich-Engels-Ring

Neustreltzer Str.